叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 种族和国籍(race And Nationality) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

种族和国籍(Race and nationality)
第1/1页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [kənˌsɪliˈeɪʃn]
International Conciliation
国际的 和解

国际调解

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈbʊlətɪn]
SPECIAL BULLETIN
特别的 公告

特别公告

[reɪs] [ænd; ənd] [ˌnæʃəˈnæləti]
RACE AND NATIONALITY
种族 和 国籍

种族与国籍

[baɪ]
By
经过

经过

[frænz] [ˈbəʊəz]
FRANZ BOAS
弗朗茨 蟒蛇

弗朗茨·博厄斯

[prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˌænθrəˈpɒlədʒi] , [kəˈlʌmbiə] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti]
Professor of Anthropology , Columbia University
教授 的 人类学 , 哥伦比亚 大学

哥伦比亚大学人类学教授

[ˈdʒænjuəri] , -
JANUARY , 1915
一月 , -

1915年1月

[əˈmerɪkən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [kənˌsɪliˈeɪʃn]
American Association for International Conciliation
美国人 协会 为了 国际的 和解

美国国际和解协会

[sʌb] - [ˈsteɪʃ(ə)n] - (- [west] 117th [striːt])
Sub - Station 84 (407 West 117th Street)
子 - 车站 - (- 西方 117th 街道)

84号变电站（西117街407号）

[njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
New York City
新的 约克 城市

纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['ɛvriˌbɑːdiz] [ˌmægə'ziːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn]['briːfə(r)] [fɔːm] [ɪn]
The editor of Everybody's Magazine , in which this article appeared in briefer form in
这 编辑 的 每个人的 杂志 , 在 哪个 这 文章 出现 在 简报 形式 在
[nəʊ'vembə(r)] ,
November ,
十一月 ,

本文的简短版本曾于11月刊登在《大众杂志》上，该杂志的编辑是：

- , [hæz; həz]['kaɪndli]['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['riːpʌblɪ'keɪʃən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] .
1914 , has kindly granted permission for its republication in this series .
- , 有 亲切地 的确 允许 为了 它是 重版 在 这 系列 .

1914 年，已慷慨授权在本系列中重新发表。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[reɪs] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælətɪ]
RACE AND NATIONALITY
种族 和 国籍

种族与国籍

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['devəsteɪtɪŋ] ['jʊərəp] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən]
THE struggle that is now devastating Europe has been described as an
这 斗争 那 是 现在 毁灭性的 欧洲 有 到过 描述 作为 一个
[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][wɔː(r)][ɒv; əv]['reɪsɪz] ,
unavoidable war of races ,
不可避免的 战争 的 种族 ,

这场正在肆虐欧洲的冲突被描述为一场不可避免的种族战争。

[æz; əz][æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'neɪt] [hɒ'stɪlətɪ] [bɪ'twiːn] [tjuː'tɒnɪk] , [slɑːv] , [ænd; ənd]['lætɪn]
as an outcome of the innate hostility between Teutonic , Slav , and Latin
作为 一个 结果 的 这 先天 敌意 之间 条顿 , 斯拉夫 , 和 拉丁
['piːplz] ,
peoples ,
人民 ,

这是条顿人、斯拉夫人和拉丁人之间与生俱来的敌意所导致的。

[ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]['ɑːgjʊmənt][ænd; ənd]['riːz(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː]
that can never be overcome by argument and reason , because it is due
那 能 绝不 是 克服 经过 争论 和 原因 , 因为 它 是 到期的
[tuː; tə] [diːp] - ['siːtɪd] “ ['reɪʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt] .
to deep - seated “ racial instinct .
到 深的 - 坐着 “ 种族 本能 .

这种观念永远无法通过辩论和理性来克服，因为它源于根深蒂固的“种族本能”。

” [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] , [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
” If this were so , we might despair of the future of mankind ;
” 如果 这 是 所以 , 我们 可能 绝望 的 这 未来 的 人类 ;

“如果真是这样，我们或许会对人类的未来感到绝望；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [wʊd] [ə'raɪz]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] [end] ,
for beyond this conflict would arise others without end ,
为了 超过 这 冲突 会 出现 其他的 没有 结尾 ,

因为除了这场冲突之外，还会有无穷无尽的其他冲突出现。

[æz; əz]['waɪdə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪntəkɔːs] [dɪ'veləps] [ænd; ənd] [brɪŋz] [mɔː(r)]

as	wider	and	closer	international	intercourse	develops	and	brings	more
作为	更广泛	和	更近	国际的	交往	发展	和	带来	更多的

[ɪm'fætɪkli] ['ɪntuː] ['kɒnʃəsnəs] ['reɪʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [laɪk] [ðəʊz] [bɪ'twiːn] ['lætɪn] - [ə'merɪkən]

emphatically	into	consciousness	racial	differences	like	those	between	Latin	-	American
强调地	进入	意识	种族	差异	喜欢	那些	之间	拉丁	-	美国人

[ænd; ənd]['æŋgləʊ] - [ə'merɪkən] ,

and	Anglo	-	American	,
和	盎格鲁	-	美国人	,

随着国际交往日益广泛和密切，种族差异，例如拉丁美洲人和盎格鲁-撒克逊人之间的差异，也更加凸显地进入了人们的意识之中。

[iːst] ['ɪndiən][ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] , ['mɒŋgəl][ɔː(r)] [mə'leɪ] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] .

East	Indian	and	European	,	Mongol	or	Malay	and	European	.
东方	印度	和	欧洲的	,	蒙古人	或者	马来语	和	欧洲的	.

东印度人和欧洲人，蒙古人或马来人和欧洲人。

[ɪf] [ðɪs] [vjuː] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] ,

If	this	view	were	correct	,
如果	这	看法	是	正确的	,

如果这种观点是正确的，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['reɪʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt] ” [wʊd] [pə'petʃueɪt] [w'ɔːz][ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ʌn'tɪl][wʌn]

the	so	-	called	“	racial	instinct	”	would	perpetuate	wars	of	extermination	until	one
这	所以	-	称为	“	种族	本能	”	会	延续	战争	的	灭绝	直到	一

[reɪs] [ə'ləʊn] [sə'vaɪvd] .

race	alone	survived	.
种族	独自的	幸存下来	.

所谓的“种族本能”会使种族灭绝战争持续下去，直到只剩下一个种族幸存下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l]

It	is	true	that	in	our	own	political	and	social	life	the	feeling	of	racial
它	是	真的	那	在	我们的	自己的	政治的	和	社会的	生活	这	感觉	的	种族

[ˌsɒlɪ'dærətɪ][faindz] [strɒŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] ['mɒŋgəl][ænd; ənd]['niːgrəʊ] .

solidarity	finds	strong	expression	in	our	behavior	towards	Mongol	and	Negro	.
团结	发现	强的	表达	在	我们的	行为	向	蒙古人	和	黑人	.

的确，在我们自己的政治和社会生活中，种族团结的情感在我们对待蒙古人和黑人的行为中得到了强烈的体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði]['slɑːvɪk] [wɜːld] [ɪz] [muːvd] [tuː; tə][ɪts] [depθs] [baɪ][ðə; ði]

It	is	equally	true	that	in	Europe	the	Slavic	world	is	moved	to	its	depths	by	the
它	是	同样地	真的	那	在	欧洲	这	斯拉夫	世界	是	已搬	到	它是	深度	经过	这

[pæn] - [slə'vɪstɪk] [aɪ'dɪə] ;

Pan	-	Slavistic	idea	;
平底锅	-	斯拉夫语	主意	;

同样真实的是，在欧洲，斯拉夫世界深受泛斯拉夫主义思想的影响；

[ðæt] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [fɑː(r)][ɒn][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	Germany	has	been	carried	far	on	a	wave	of	admiration	for	the
那	德国	有	到过	携带	远的	在	一个	海浪	的	钦佩	为了	这

['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tjuː'tɒnɪk] [reɪs] ,

excellence	of	the	great	Teutonic	race	,
卓越	的	这	伟大的	条顿	种族	,

德国深受对日耳曼民族卓越品质的崇敬之情所感染，并因此发展壮大。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [rests] [sə'riːn] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌn'ʃeɪkən] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˌpɪərɪ'ɒrətɪ][ɒv; əv]

and	that	England	rests	serene	on	the	unshaken	conviction	of	the	superiority	of
和	那	英格兰	休息	安详	在	这	坚定不移	定罪	的	这	优势	的

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ;

the	Anglo	-	Saxon	;
这	盎格鲁	-	撒克逊	;

而英格兰则安然无恙地建立在盎格鲁-撒克逊人优越性的坚定信念之上；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l]['vælju:][ɒv; əv] [ði:z] [aɪ'diəz] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [klɪə(r)][ðeə(r)]['ræʃ(ə)nəl]

and	yet	the	emotional	value	of	these	ideas	does	not	make	clear	their	rational
和	然而	这	情绪	价值	的	这些	想法	做	不是	制作	清除	他们的	合理的

['vælju:z] .

values	.
值	.

然而，这些想法的情感价值并不能清楚地表明它们的理性价值。

[ðə; ði] [tɜ:m] “ ['reɪʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt] ” [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][aɪ'diəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['defɪnət] ,

The	term	“	racial	instinct	”	expresses	the	ideas	that	there	are	definite	,
这	学期	“	种族	本能	”	表达	这	想法	那	那里	是	定	,

[ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] [æn'tipəθi] [beɪst]

insurmountable	antipathies	based
不可逾越	反感	基于

“种族本能”一词表达了这样一种观点：存在着根深蒂固、无法克服的敌意，这种敌意源于.....

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɒn] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n][hə'redɪt(ə)ri]['ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks]

on	differences	of	appearance	,	and	that	certain	hereditary	mental	characteristics
在	差异	的	外貌	,	和	那	肯定	遗传	精神的	特征

[bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [taɪp] [ɒv; əv][mæn] .

belong	to	each	type	of	man	.
属于	到	每个	类型	的	男人	.

认为人类在外貌上存在差异，并且每种类型的人都具有某些遗传的心理特征。

[ɪn] ['jʊərəp] , [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [taɪps] [hæz; həz][led][tu:; tə][ðə; ði]['kɒnsept][ɒv; əv][dɪ'stɪŋkt]

In	Europe	,	the	occurrence	of	local	types	has	led	to	the	concept	of	distinct
在	欧洲	,	这	发生	的	当地的	类型	有	引领	到	这	概念	的	清楚的

['reɪsɪz] ,

races	,
种族	,

在欧洲，地方性类型的出现导致了不同种族概念的出现。

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['sɜ:t(ə)n]['næʃ(ə)nəl] [gru:ps] : [ðə; ði][blɒnd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['tjʊtən] ; [ðə; ði] ['hevi] ,

identified	with	certain	national	groups	:	the	blond	representing	the	Teuton	;	the	heavy	,
已识别	和	肯定	国家的	团体	:	这	金发	代表	这	条顿	;	这	重的	,

[dɑ:kə] [taɪp] ,

darker	type	,
较暗	类型	,

与某些民族群体相关的类型：金发碧眼代表条顿人；体型较重、肤色较深的类型，

[ðə; ði][slɑ:v] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['spænɪəd] [ɔ:(r)][ɪ'tælɪən] .

the	Slav	;	and	the	Mediterranean	,	the	typical	Spaniard	or	Italian	.
这	斯拉夫	;	和	这	地中海	,	这	典型的	西班牙人	或者	意大利语	.

斯拉夫人；以及地中海人，典型的西班牙人或意大利人。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][blɒnd] [taɪp] ,

On	account	of	the	peculiar	position	of	the	blond	type	,
在	帐户	的	这	奇特	位置	的	这	金发	类型	,

由于金发女郎的特殊地位，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['pri:] - ['emɪnəntli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['eəriən] [reɪs] .

it	has	been	pre	-	eminently	identified	with	the	so	-	called	Aryan	race	.
它	有	到过	预	-	非常	已识别	和	这	所以	-	称为	雅利安	种族	.

它一直被认为是所谓雅利安人种的主要特征。

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
As **is** **well** **known** **,**
作为 是 出色地 已知 ,

众所周知，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][wʌn] ['eɪnʃənt] [fɔːm] [ɒv; əv]
most **of** **the** **languages** **of** **Europe** **are** **derived** **from** **one** **ancient** **form** **of**
最多 的 这 语言 的 欧洲 是 衍生的 从 一 古老的 形式 的
[spiːtʃ] ,
speech **,**
演讲 ,

欧洲大多数语言都源自一种古老的语言形式。

— [ðə; ði][pə'rent(ə)l]['eərɪən]['læŋgwɪdʒ] .
— **the** **parental** **Aryan** **language** **.**
— 这 父母 雅利安 语言 .

—父系雅利安语。

['slɑːvɪk] , [tjuː'tɒnɪk] , [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mɒd(ə)n]
Slavic **,** **Teutonic** **,** **and** **Romance** **languages** **are** **the** **most** **important** **modern**
斯拉夫 , 条顿 , 和 浪漫 语言 是 这 最多 重要的 现代的
[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪn] ['jʊərəp] ,
divisions **of** **this** **group** **in** **Europe** **,**
部门 的 这 团体 在 欧洲 ,

斯拉夫语族、条顿语族和罗曼语族是欧洲现代该语族最重要的三个分支。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [griːk] , ['keltɪk] , [ˌlɪθju'eɪnɪən] , [ænd; ənd][æl'beɪnɪən]['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋ] .
to **which** **Greek** **,** **Celtic** **,** **Lithuanian** **,** **and** **Albanian** **also** **belong** **.**
到 哪个 希腊语 , 凯尔特人 , 立陶宛语 , 和 阿尔巴尼亚语 还 属于 .

希腊语、凯尔特语、立陶宛语和阿尔巴尼亚语也属于这一语系。

[ə'mʌŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] , ['əʊnli] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['relətɪvz] [ɒn][ðə; ði]['bɔːltɪk] , ['mægjɑː(r)] ,
Among **European** **languages** **,** **only** **Finnish** **and** **its** **relatives** **on** **the** **Baltic** **,** **Magyar** **,**
之中 欧洲的 语言 , 仅有的 芬兰 和 它是 亲属 在 这 波罗的海 , 匈牙利语 ,
['tɜːkɪʃ] ,
Turkish **,**
土耳其 ,

在欧洲语言中，只有芬兰语及其波罗的海沿岸的亲缘语言、匈牙利语、土耳其语、

[ænd; ənd][bæsk; bɑːsk] , [duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stendɪd] [gruːp] .
and **Basque** **,** **do** **not** **belong** **to** **this** **extended** **group** **.**
和 巴斯克 , 做 不是 属于 到 这 扩展 团体 .

巴斯克人不属于这个大群体。

['eərɪən] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][baɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [daɪ'vɜːs] ['reɪʃ(ə)l] [taɪps] ;
Aryan **languages** **are** **spoken** **by** **people** **of** **the** **most** **diverse** **racial** **types** **;**
雅利安 语言 是 说 经过 人们 的 这 最多 各种各样的 种族 类型 ;

雅利安语系语言由各种不同种族的人们使用；

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['saɪəntɪsts] [huː] [traɪ][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [blɒnd] [nɔːθ] - [jʊərə'piːən]
nevertheless **there** **are** **scientists** **who** **try** **to** **identify** **the** **blond** **north** **-** **European**
尽管如此 那里 是 科学家 WHO 尝试 到 确认 这 金发 北 - 欧洲的
[wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pjʊə(r)]['eərɪən] ,
with **the** **ancient** **pure** **Aryan** **,**
和 这 古老的 纯的 雅利安 ,

然而，仍有一些科学家试图将金发碧眼的北欧人与古代纯种雅利安人等同起来。

[ænd; ənd] [huː] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ['priː] - ['emɪnənt] [hə'redɪt(ə)ri] [gɪfts] ,
and **who** **claim** **for** **the** **race** **pre** **-** **eminent** **hereditary** **gifts** **,**
和 WHO 宣称 为了 这 种族 预 - 杰出 遗传 礼物 ,

并声称拥有种族最杰出的世袭天赋，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [æt; ət]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)]['kɒnsept][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['li:dəz]

because	the	people	who	at	present	and	in	our	concept	are	the	leaders
因为	这	人们	WHO	在	展示	和	在	我们的	概念	是	这	领导人

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [spi:k] ['eəriən] ['læŋgwɪdʒ] .

of	the	world	speak	Aryan	languages	.
的	这	世界	说话	雅利安	语言	.

因为在我们看来，目前世界领导人讲的是雅利安语。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [pru:f] [ɒv; əv] [ði:z] [kən'tenʃ(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

Scientific	proof	of	these	contentions	cannot	be	given	.
科学	证明	的	这些	争论	不能	是	给定	.

这些说法无法提供科学证据。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] ['fænsiz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] - [ˌjʊərə'pi:ən] ['dri:məz] ,

They	are	rather	fancies	of	north	-	European	dreamers	,
他们	是	相当	幻想	的	北	-	欧洲的	梦想家	,

它们更像是北欧梦想家的幻想，

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pleɪzənt] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒnd] .

based	on	the	complaisant	love	of	the	achievements	of	the	blondes	.
基于	在	这	顺从的	爱	的	这	成就	的	这	金发女郎	.

基于对金发女郎成就的顺从的喜爱。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [pru:vd] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['ɛəriənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [taɪmz]

No	one	has	ever	proved	either	that	all	the	Aryans	of	the	earliest	times
不	一	有	曾经	已证实	任何一个	那	全部	这	雅利安人	的	这	最早	时代

[wɜ:(r); wə(r)] [blɒnd] ,

were	blondes	,
是	金发女郎	,

从来没有人证明过早期所有的雅利安人都是金发碧眼的。

[ɔ:(r)] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ['spi:kɪŋ] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [blɒnd] , [tu:] ;

or	that	people	speaking	other	languages	may	not	have	been	blond	,	too	;
或者	那	人们	请讲	其他	语言	可能	不是	有	到过	金发	,	也	;

或者说，说其他语言的人可能也不是金发碧眼；

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]

and	nobody	would	be	able	to	show	that	the	great	achievements	of	mankind
和	无人	会	是	有能力的	到	展示	那	这	伟大的	成就	的	人类

[wɜ:(r); wə(r)] [dju:] [tu:; tə] [blɒnd] ['θɪŋkər] .

were	due	to	blond	thinkers	.
是	到期的	到	金发	思想家	.

而且没有人能够证明人类的伟大成就归功于金发碧眼的思想家。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][men][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪsɪk]

On	the	contrary	,	the	men	to	whom	we	are	indebted	for	the	basic
在	这	相反	,	这	男人	到	谁	我们	是	负债累累	为了	这	基本的

[əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

advance	of	civilization
进步	的	文明

相反，我们应该感谢那些为文明的根本进步做出贡献的人。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:k] - [kəm'plekʃənd] ['hju:mən] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:rient] , [gri:s] , [ænd; ənd]

belong	to	the	dark	-	complexioned	human	types	of	the	Orient	,	Greece	,	and
属于	到	这	黑暗的	-	肤色	人类	类型	的	这	东方	,	希腊	,	和

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

属于东方、希腊和意大利等肤色较深的人类类型。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə]['aʊə(r)][blɒnd]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

and	not	to	our	blond	ancestors	.
和	不是	到	我们的	金发	祖先	.

而不是我们金发碧眼的祖先。

[haʊ] [di:p] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l][ə; eɪ][həʊld] [ðɪs] [aɪ'dɪə][hæz; həz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][sʌm; səm]

How	deep	and	emotional	a	hold	this	idea	has	in	the	minds	of	some
如何	深的	和	情绪	一个	抓住	这	主意	有	在	这	思想	的	一些

['saɪəntɪsts] [ə'pɪəz] [wen] [sʌm; səm] [ɪn'vestəˌgetər] [traɪ][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] [kraɪst] ['kænɒt]

scientists	appears	when	some	investigators	try	to	show	us	that	Christ	cannot
科学家	出现	什么时候	一些	调查人员	尝试	到	展示	我们	那	基督	不能

[hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][dʒu:][baɪ] [dɪ'sent] ,

have	been	a	Jew	by	descent	,
有	到过	一个	犹	经过	下降	,

当一些研究者试图证明基督不可能是犹太人后裔时，这种想法在一些科学家心中根深蒂固、充满情感的体现就可见一斑了。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [æn; ən]['eəriən] .

but	must	have	been	an	Aryan	.
但	必须	有	到过	一个	雅利安	.

但他一定是雅利安人。

[ðə; ði] [greɪt] [blɒnd] ['eəriən] — [ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n]

THE	GREAT	BLOND	ARYAN	—	A	FICTION
这	伟大的	金发	雅利安人	—	一个	小说

伟大的金发雅利安人——一部小说

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [blɒnd]['eəriən] , [ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

The	idea	of	the	great	blond	Aryan	,	the	leader	of	mankind	,	is	the	result	of
这	主意	的	这	伟大的	金发	雅利安	,	这	领导者	的	人类	,	是	这	结果	的

[self] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

self	-	admiration	,
自己	-	钦佩	,

伟大的金发雅利安人，人类的领袖这一概念，是自我崇拜的产物。

[ðæt] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['θɪŋkər] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [sə'steɪn] [baɪ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['ri:zənɪŋ] .

that	emotional	thinkers	have	tried	to	sustain	by	imaginative	reasoning	.
那	情绪	思想家	有	尝试	到	维持	经过	富有想象力的	推理	.

情感型思维者试图通过想象推理来维持这种观点。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] [əb'zɜ:vd] [fækt] .

It	has	no	foundation	in	observed	fact	.
它	有	不	基础	在	观察到	事实	.

它没有任何事实依据。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[dʌz] [nɒt] [dɪ'kriːs] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv]

does	not	decrease	the	emotional	value	of	the	fiction	that	has	taken	hold	of
做	不是	减少	这	情绪	价值	的	这	小说	那	有	已采取	抓住	的

[maɪndz][weər'evə(r)][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ,

minds	wherever	the	Teutonic	,
思想	无论	这	条顿	,

但这并不会降低这部小说的情感价值，这部小说已经深深吸引了世界各地的人们，无论他们来自日耳曼人还是其他民族。

['dʒɜːmən] , [ɔː(r)]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [taɪp] — [haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] — [prɪ'veɪlz] .

German	,	or	Anglo	-	Saxon	type	—	however	it	may	be	called	—	prevails	.
德语	,	或者	盎格鲁	-	撒克逊	类型	—	然而	它	可能	是	称为	—	占上风	.

德国式或盎格鲁-撒克逊式——无论怎么称呼——占据主导地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['priː] - ['emɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒnd] [ə'ləʊn] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi][ɪn]

It	is	not	the	pre	-	eminence	of	the	blonde	alone	that	appeals	to	the	fancy	in
它	是	不是	这	预	-	卓越	的	这	金发	独自的	那	上诉	到	这	想要	在

[ˌnɔːθ'west] - [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] :

northwest	-	European	countries	:
西北	-	欧洲的	国家	:

在西北欧国家，吸引人们目光的并非仅仅是金发女郎的魅力：

[ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l]['pjʊərətɪ] ,

all	over	Europe	we	find	the	idea	of	racial	purity	,
全部	超过	欧洲	我们	寻找	这	主意	的	种族	纯度	,

在整个欧洲，我们都能发现种族纯洁性的观念。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['fiːtʃəz] [ɪn'herənt][ɪn] [iːtʃ] [reɪs] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	of	the	existence	of	certain	features	inherent	in	each	race	that	make	it
和	的	这	存在	的	肯定	特征	固有	在	每个	种族	那	制作	它

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z] ;

superior	to	all	others	;
优越的	到	全部	其他的	;

以及每个种族都具有某些固有特征，使其优于其他种族；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪkst] , “ ['mʌŋgrəl] ” ['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə]

while	it	is	assumed	that	the	mixed	,	“	mongrel	”	races	are	doomed	to
尽管	它	是	假定	那	这	混合	,	“	杂种狗	”	种族	是	注定失败	到

['pɜːmənənt] [ɪnˌfɪərɪ'ɒrətɪ] .

permanent	inferiority	.
永恒的	自卑	.

人们普遍认为混血的“杂种”种族注定要永远处于劣势。

[ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] [wɪð] ['iːkwəl] [fɔːs] ,

This	notion	prevails	among	ourselves	with	equal	force	,
这	概念	占上风	之中	我们自己	和	平等的	力量	,

这种观念在我们内部也同样盛行。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] [hedz] ['greɪvlɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] “ [ɪn'fɪərɪə(r)] ”

for	we	shake	our	heads	gravely	over	the	ominous	influx	of	“	inferior	”
为了	我们	摇	我们的	头部	严重地	超过	这	不祥的	流入	的	“	下	”

['reɪsɪz][frɒm; frəm] ['iːstən] ['jʊərəp] .

races	from	eastern	Europe	.
种族	从	东	欧洲	.

因为我们对来自东欧的“劣等”种族的涌入感到忧心忡忡，不禁摇头叹息。

[ɪn'fɪərɪə(r)][baɪ] [hə'redətɪ] ?

Inferior	by	heredity	?
下	经过	遗传	?

天生劣势?

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

['səʊʃəli] ['dɪfrənt] ?
Socially **different** **?**
社会 不同的 ?

社会地位不同?

[jes] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)]
Yes **,** **on** **account** **of** **the** **environment** **in** **which** **they** **have** **lived** **,** **and** **therefore**
是的 , 在 帐户 的 这 环境 在 哪个 他们 有 居住地 , 和 所以
['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɑ:'selvz] ,
different **from** **ourselves** **,**
不同的 从 我们自己 ,

是的，由于他们所处的环境，他们与我们不同。

[ænd; ənd][nɒt] ['i:zəli] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə]['klʌstə(r)]
and **not** **easily** **subject** **to** **change** **provided** **they** **are** **allowed** **to** **cluster**
和 不是 容易地 主题 到 改变 假如 他们 是 允许 到 簇
[tə'geðə(r)] [ɪn'defɪnətli] .
together **indefinitely** **.**
一起 无限期 .

只要允许它们无限期地聚集在一起，它们就不容易改变。

['i:kwəli] [strɒŋ] [ɪz]['aʊə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌŋ^rəli'zei-ʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][baɪ]
Equally **strong** **is** **our** **fear** **of** **the** **mongrelization** **of** **the** **American** **people** **by**
同样地 强的 是 我们的 害怕 的 这 混种 的 这 美国人 人们 经过
[ˌɪntə'mɪkstʃə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] - [ˌjʊərə'pi:ən][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'pi:ən] [taɪps] .
intermixtures **between** **the** **northwest** **-** **European** **and** **other** **European** **types** **.**
混合物 之间 这 西北 - 欧洲的 和 其他 欧洲的 类型 .

我们同样强烈地担心，西北欧人种与其他欧洲人种混杂会导致美国人民的种族混杂。

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['kaʊntənəns] [ðə; ði]
Scientific **investigation** **does** **not** **countenance** **the**
科学 调查 做 不是 面容 这

科学调查不容忍

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)] [dɪ'sent] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
assumption **that** **in** **any** **one** **part** **of** **Europe** **a** **people** **of** **pure** **descent** **or** **of** **a**
假设 那 在 任何 一 部分 的 欧洲 一个 人们 的 纯的 下降 或者 的 一个
[pjʊə(r)]['reɪʃ(ə)l] [taɪp] [ɪz] [faʊnd] ,
pure **racial** **type** **is** **found** **,**
纯的 种族 类型 是 成立 ,

假设在欧洲的任何一个地区都能找到血统纯正或种族纯正的民族，

[ænd; ənd]['keəf(ə)l][ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [feɪld] [kəm'pli:tli] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] ['eni] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [mɪkst]
and **careful** **inquiry** **has** **failed** **completely** **to** **reveal** **any** **inferiority** **of** **mixed**
和 小心 询问 有 失败的 完全地 到 揭示 任何 自卑 的 混合
[ˌjʊərə'pi:ən] [taɪps] .
European **types** **.**
欧洲的 类型 .

仔细调查也完全没有发现欧洲混血品种有任何劣势。

[taɪp] [ænd; ənd] [reɪs] [du:; də] [nɒt] [ˌkəʊɪn'saɪd]

TYPE	AND	RACE	DO	NOT	COINCIDE
类型	和	种族	做	不是	重合

类型和种族并不重合

[ɪn]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['reɪʃ(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæv; həv] [bi:n] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð]

In	our	imagination	the	local	racial	types	of	Europe	have	been	identified	with
在	我们的	想像力	这	当地的	种族	类型	的	欧洲	有	到过	已识别	和

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['neɪʃnz] ,

the	modern	nations	,
这	现代的	国家	,

在我们的想象中，欧洲各地的种族类型已经与现代国家等同起来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hə'redɪt(ə)ri] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][hæv; həv] [bi:n]

and	thus	the	supposed	hereditary	characteristics	of	the	races	have	been
和	因此	这	据称	遗传	特征	的	这	种族	有	到过

[kən'fju:zd] [wɪð] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

confused	with	national	characteristics	.
使困惑	和	国家的	特征	.

因此，人们将种族的所谓遗传特征与民族特征混淆了。

[æn; ən][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l] [taɪp] , [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌnæʃə'nælətɪ][hæz; həz]

An	identification	of	racial	type	,	of	language	,	and	of	nationality	has
一个	鉴别	的	种族	类型	,	的	语言	,	和	的	国籍	有

[bi:n] [meɪd] ,

been	made	,
到过	制成	,

已确定种族、语言和国籍。

[ðæt] [hæz; həz] [geɪnd] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [strɒŋ] [həʊld][ɒn]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

that	has	gained	an	exceedingly	strong	hold	on	our	imagination	.
那	有	获得	一个	非常	强的	抓住	在	我们的	想像力	.

它已经深深地吸引了我们的想象力。

[ɪn] [veɪn] ['səʊbə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔ:t] [hæz; həz]['remənstreit, ri'mɔn-] [ə'genst] [ðɪs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

In	vain	sober	scientific	thought	has	remonstrated	against	this	identification	;
在	徒劳	清醒	科学	想法	有	抗议	反对	这	鉴别	;

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [tu:] ['fɜ:mli] ['ru:tɪd] .

the	idea	is	too	firmly	rooted	.
这	主意	是	也	牢牢	根	.

冷静的科学思想徒劳地反对这种等同关系；这种观念根深蒂固。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [blɒnd] [taɪp] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət]['prez(ə)nt]['pri:] - ['emɪnəntli] [ə'mʌŋ]

Even	if	it	is	true	that	the	blond	type	is	found	at	present	pre	-	eminently	among
甚至	如果	它	是	真的	那	这	金发	类型	是	成立	在	展示	预	-	非常	之中

[tju:'tɒnɪk] ['pi:p(ə)l] ,

Teutonic	people	,
条顿	人们	,

即使金发类型目前确实主要分布在日耳曼人中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm][ə'ləʊn] .

it	is	not	confined	to	them	alone	.
它	是	不是	受限	到	他们	独自的	.

并非只有他们才会遇到这种情况。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪnz] , [pəulz] , [frentʃ] , [nɔ:θ] [ɪ'tæljənz] ,

Among	the	Finns	,	Poles	,	French	,	North	Italians	,
之中	这	芬兰人	,	波兰人	,	法语	,	北	意大利人	,

在芬兰人、波兰人、法国人、北意大利人中，

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['æfrɪkən]['bɜːrbərz][ænd; ənd][ðə; ði][kɜːrdz][ɒv; əv] ['westən]

not	to	speak	of	the	North	African	Berbers	and	the	Kurds	of	western
不是	到	说话	的	这	北	非洲	柏柏尔人	和	这	库尔德人	的	西

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Asia	,
亚洲	,

更不用说北非的柏柏尔人和西亚的库尔德人了。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .

there	are	many	individuals	of	this	type	.
那里	是	许多	个人	的	这	类型	.

这类人有很多。

[ðə; ði] ['hevi] - [set] , [dɑːk] [iːst] - [ˌjʊərə'piːən] [taɪp] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['slɑːvɪk]

The	heavy	-	set	,	dark	East	-	European	type	is	common	to	many	of	the	Slavic
这	重的	-	放	,	黑暗的	东方	-	欧洲的	类型	是	常见的	到	许多	的	这	斯拉夫

['piːplz] [ɒv; əv] ['iːstən] ['jʊərəp] ,

peoples	of	eastern	Europe	,
人民	的	东	欧洲	,

体格健壮、肤色黝黑的东欧人种在东欧许多斯拉夫民族中很常见。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɒv; əv] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['dʒɜːməni] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪ'tæljənz] ,

to	the	Germans	of	Austria	and	southern	Germany	,	to	the	North	Italians	,
到	这	德国人	的	奥地利	和	南部	德国	,	到	这	北	意大利人	,

对奥地利和德国南部的德国人，对意大利北部的德国人，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sentrəl] [frɑːns] .

and	to	the	French	of	the	Alps	and	of	central	France	.
和	到	这	法语	的	这	阿尔卑斯山	和	的	中央	法国	.

以及阿尔卑斯山脉和法国中部的法国人。

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [taɪp] [ɪz] [spred] ['waɪdli] ['əʊvə(r)] [speɪn] , ['ɪtəli] , [griːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst]

The	Mediterranean	type	is	spread	widely	over	Spain	,	Italy	,	Greece	,	and	the	coast
这	地中海	类型	是	传播	广泛	超过	西班牙	,	意大利	,	希腊	,	和	这	海岸

[ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,

of	Asia	Minor	,
的	亚洲	次要的	,

地中海型气候广泛分布于西班牙、意大利、希腊和小亚细亚沿岸地区。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] .

without	regard	to	national	boundaries	.
没有	看待	到	国家的	边界	.

不考虑国界。

[ɪn] ['westən] ['jʊərəp] , [taɪps] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn]['strɑːtə] [ðæt] ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

In	western	Europe	,	types	are	distributed	in	strata	that	follow	one	another
在	西	欧洲	,	类型	是	分布式	在	地层	那	跟随	一	其他

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

from	north	to	south	,
从	北	到	南	,

在西欧，地层类型分布在从北到南依次排列的地层中。

— [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] [blɒnd] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ][dɑːk] , [ʃɔːt] - ['hedɪd] [taɪp] ,

—	in	the	north	the	blonde	,	in	the	center	a	dark	,	short	-	headed	type	,
—	在	这	北	这	金发	,	在	这	中心	一个	黑暗的	,	短的	-	标题	类型	,

——北方是金发碧眼，中部是黑发短头型，

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['slaɪtli] [bɪlt] [ˌmedɪtə'reɪniən] [taɪp] .

in	the	south	the	slightly	built	Mediterranean	type	.
在	这	南	这	轻微地	建造	地中海	类型	.

南部地区是地势略微高耸的地中海式建筑。

['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] [ɪn] ['sentrəl] ['jʊərəp] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [rʌn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] :

National	boundaries	in	central	Europe	,	on	the	other	hand	,	run	north	and	south	:
国家的	边界	在	中央	欧洲	,	在	这	其他	手	,	跑步	北	和	南	:

而中欧的国界线则恰恰相反，呈南北走向：

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['nɔːðən]

and	so	we	find	the	northern
和	所以	我们	寻找	这	北方

因此，我们发现了北部

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[frentʃ] , ['beldʒən] , ['hɒləndə(r)] , ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

French	,	Belgian	,	Hollander	,	German	,	and	Russian	to	be	about	the	same	in
法语	,	比利时人	,	霍兰德	,	德语	,	和	俄语	到	是	关于	这	相同的	在

[taɪp] [ænd; ənd] [dɪ'sent] ;

type	and	descent	;
类型	和	下降	;

法国人、比利时人、荷兰人、德国人和俄罗斯人在类型和血统上大致相同；

[ðə; ði] ['sentrəl] [frentʃ] , [saʊθ] ['dʒɜːmən] , [swɪs] , [nɔːθ] [ɪ'tæliən] , ['ɒstriən] , ['sɜːrviən] , [ænd; ənd]

the	central	French	,	South	German	,	Swiss	,	North	Italian	,	Austrian	,	Servian	,	and
这	中央	法语	,	南	德语	,	瑞士	,	北	意大利语	,	奥地利	,	塞尔维亚	,	和

['sentrəl] ['rʌʃ(ə)n] ,

central	Russian	,
中央	俄语	,

法国中部、德国南部、瑞士、意大利北部、奥地利、塞尔维亚和俄罗斯中部，

[tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti][ɒv; əv][mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [frentʃ] ,

to	be	all	the	same	variety	of	man	;	and	the	southern	French	,
到	是	全部	这	相同的	种类	的	男人	;	和	这	南部	法语	,

都是同一种类型的人；还有法国南部人，

[tuː; tə][biː; bi] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən]

to	be	closely	related	to	the	types	of	the	eastern	and	western
到	是	密切	有关的	到	这	类型	的	这	东	和	西

[ˌmedɪtə'reɪniən] ['eəriə] .

Mediterranean	area	.
地中海	区域	.

与地中海东部和西部地区的类型密切相关。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒɜːmən][ænd; ənd][slɑːv][ɪz][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l]

At	the	present	moment	the	relation	of	German	and	Slav	is	of	principal
在	这	展示	片刻	这	关系	的	德语	和	斯拉夫	是	的	主要的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

目前，德国和斯拉夫人的关系是人们最为关注的问题。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [tjuː'tɒnɪk] [maɪ'greɪʃənz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] ,

During	the	period	of	Teutonic	migrations	,	in	the	first	few	centuries	of	our	era	,
期间	这	时期	的	条顿	迁移	,	在	这	第一的	很少	几个世纪	的	我们的	时代	,

在日耳曼人迁徙时期，也就是公元最初几个世纪，

[ðə; ði] [slɑ:vz] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ri:dʒən][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tju:'tɒnɪk] [traɪbz] [hæd; həd] [mu:vd]

the	Slavs	settled	in	the	whole	region	from	which	Teutonic	tribes	had	moved
这	斯拉夫人	定居	在	这	所有的	地区	从	哪个	条顿	部落	有	已搬

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

斯拉夫人定居在了条顿部落迁离的整个地区。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['i:stən] ['dʒɜ:məni] .

They	occupied	the	whole	of	what	is	now	eastern	Germany	.
他们	占领	这	所有的	的	什么	是	现在	东	德国	.

他们占领了现在德国东部的全部地区。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['empaɪə(r)] , [ə; eɪ] [sləʊ] ['bækwəd]

In	the	Middle	Ages	,	with	the	growth	of	the	German	Empire	,	a	slow	backward
在	这	中间	年龄	,	和	这	生长	的	这	德语	帝国	,	一个	慢的	落后

['mu:vmənt] [set][ɪn] .

movement	set	in	.
移动	放	在	.

中世纪时期，随着德意志帝国的崛起，一种缓慢的倒退趋势开始出现。

['dʒɜ:mənz]['set(ə)ld][æz; əz]['kɑ:lənɪsts][ɪn]['slɑ:vɪk] ['terətri] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'gri:z] ['dʒɜ:mən] [spi:tʃ]

Germans	settled	as	colonists	in	Slavic	territory	,	and	by	degrees	German	speech
德国人	定居	作为	殖民者	在	斯拉夫	领土	,	和	经过	学位	德语	演讲

[prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['slɑ:vɪk] .

prevailed	over	the	Slavic	.
最终获胜	超过	这	斯拉夫	.

德国人作为殖民者定居在斯拉夫地区，德语逐渐取代了斯拉夫语。

[ɪn] ['dʒɜ:məni] ,

In	Germany	,
在	德国	,

在德国，

[sə'vaivəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl]['prəʊses] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [rɪ'məʊt] [ləu'kælitiz] [weə(r)]

survivals	of	the	gradual	process	may	be	found	in	a	few	remote	localities	where
幸存者	的	这	逐渐地	过程	可能	是	成立	在	一个	很少	偏僻的	地方	在哪里

['slɑ:vɪk] [spi:tʃ] [stɪl] [pə'sist, -'zist] .

Slavic	speech	still	persists	.
斯拉夫	演讲	仍然	持续	.

在一些偏远地区，斯拉夫语仍然保留着，或许还能找到这种渐进过程的遗迹。

[æz; əz][baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] ['dʒɜ:mənz][ðə; ði]['kʌltʃərəl][ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk]

As	by	contact	with	the	more	advanced	Germans	the	cultural	and	economic
作为	经过	接触	和	这	更多的	先进的	德国人	这	文化	和	经济的

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][slɑ:v] [ɪm'pru:vd] ,

conditions	of	the	Slav	improved	,
状况	的	这	斯拉夫	改进	,

随着与更先进的德国人的接触，斯拉夫人的文化和经济状况得到了改善。

[hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][dʒɜ:rmənə'zeʃən] [bɪ'keɪm] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] , — ['ɜ:liɪst] [ə'mʌŋ]

his	resistance	to	Germanization	became	greater	and	greater	,	—	earliest	among
他的	反抗	到	德语化	成为	更大的	和	更大的	,	—	最早	之中

[ðə; ði] [tʃeks] [ænd; ənd][pəulz] ,

the	Czechs	and	Poles	,
这	捷克人	和	波兰人	,

他对德意志化的抵制日益加剧——最早出现在捷克人和波兰人当中。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['slɑ:vɪk] [gru:ps] .

later	in	the	other	Slavic	groups	.
之后	在	这	其他	斯拉夫	团体	.

后来在其他斯拉夫族群中也出现了。

[ðɪs] ['prəʊses][hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

This	process	has	led	to	the	present	distribution	of	languages	,
这	过程	有	引领	到	这	展示	分配	的	语言	,

这一过程导致了目前语言的分布格局。

[wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ] [ˌfɒsəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

which	expresses	a	fossilization	of	German	colonization	in	the	east	,
哪个	表达	一个	化石化	的	德语	殖民化	在	这	东方	,

这体现了德国在东方的殖民活动僵化不变的本质。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['straɪkɪŋ] [weɪ] [ðə; ði][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['piːplz] .

and	illustrates	in	a	most	striking	way	the	penetration	of	peoples	.
和	图示	在	一个	最多	引人注目	方式	这	渗透	的	人民	.

并以最引人注目的方式说明了民族的渗透。

['pəʊlənd][ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv] ['rʌʃə] , [slə'vɒnɪk][ænd; ənd]['mægjɑː(r)] ['teritəriz] , [ɑː(r); ə(r)]

Poland	and	part	of	Russia	,	Slavonic	and	Magyar	territories	,	are
波兰	和	部分	的	俄罗斯	,	斯拉夫	和	匈牙利语	领土	,	是

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [smɔːl]['dʒɜːmən] ['setlmənts] ,

interspersed	with	small	German	settlements	,
穿插	和	小的	德语	定居点	,

波兰和俄罗斯的部分地区，以及斯拉夫和马扎尔地区，零星分布着一些德国小聚居地。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [spɑːs] [ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [iːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] ,

which	are	the	more	sparse	and	scattered	the	farther	east	they	are	located	,
哪个	是	这	更多的	疏	和	疏散	这	更远	东方	他们	是	位于	,

越往东走，这些卫星就越稀疏、越分散。

[ðə; ði][mɔː(r)] [kən'tɪnjuəs] [ðə; ði]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [laɪ][tuː; tə] ['dʒɜːməni] .

the	more	continuous	the	nearer	they	lie	to	Germany	.
这	更多的	连续的	这	更近	他们	说谎	到	德国	.

越是连绵不断的地貌，就越靠近德国。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['kʌltʃərəl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][slɑːv] ,

With	the	increased	economic	and	cultural	strength	of	the	Slav	,
和	这	增加	经济的	和	文化	力量	的	这	斯拉夫	,

随着斯拉夫人的经济和文化实力不断增强，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [lɒst] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə][ɪm'pəʊz][hɪz; ɪz][məʊd][ɒv; əv][laɪf][ə'pɒn][hɪm] ,

the	German	lost	his	ability	to	impose	his	mode	of	life	upon	him	,
这	德语	丢失的	他的	能力	到	强加	他的	模式	的	生活	之上	他	,

德国人失去了将自己的生活方式强加于他的能力。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt]

and	with	it	his	power	to	assimilate
和	和	它	他的	力量	到	吸收

以及他同化的能力

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðə; ði] [njuː'merɪkli] [strɒŋgə(r)]['piːp(ə)l] [ɪn][ɪts] [əʊn] [həʊm] .

the	numerically	stronger	people	in	its	own	home	.
这	数值上	更强	人们	在	它是	自己的	家	.

人数较多的人在自己的家园里。

[bʌt; bət][baɪ] [blʌd] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [spiːtʃ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

But	by	blood	all	these	people	,	no	matter	what	their	speech	,	are	the	same	.
但	经过	血	全部	这些	人们	,	不	事情	什么	他们的	演讲	,	是	这	相同的	.

但从血缘关系上来说，这些人无论说什么语言，都是一样的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wɔː(r)][ɒv; əv]['reɪsɪz][ɪn] ['jʊərəp] ;

In	short	,	there	is	no	war	of	races	in	Europe	;
在	短的	,	那里	是	不	战争	的	种族	在	欧洲	;

简而言之，欧洲不存在种族战争；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [ˌnæʃə'nælətɪ] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['veərɪəs]

for	in	every	single	nationality	concerned	in	the	present	struggle	the	various
为了	在	每一个	单身的	国籍	担心的	在	这	展示	斗争	这	各种各样的

['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

elements	of	the	European	population	are	represented	,
元素	的	这	欧洲的	人口	是	代表	,

因为在当前斗争中涉及的每一个民族中，都包含了欧洲人口的各个组成部分。

[ænd; ənd] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənts] [æz; əz] [gruːpt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌnæʃə'nælətɪ]

and	arrayed	against	the	same	elements	as	grouped	together	in	another	nationality
和	排列	反对	这	相同的	元素	作为	分组	一起	在	其他	国籍

.

:

.

并与另一民族的同类群体进行对抗。

[ðə; ði]['kɒnflɪkt][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['reɪʃ(ə)l] [dɪ'sent] .

The	conflict	has	nothing	whatever	to	do	with	racial	descent	.
这	冲突	有	没有什么	任何	到	做	和	种族	下降	.

这场冲突与种族血统没有任何关系。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['reɪʃ(ə)l] [æn'tipəθi] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['beɪsɪs]

The	so	-	called	racial	antipathies	are	feelings	that	have	grown	up	on	another	basis
这	所以	-	称为	种族	反感	是	情怀	那	有	生长	向上	在	其他	基础

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['reɪʃ(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

and	have	been	given	a	fictitious	racial	interpretation	.
和	有	到过	给定	一个	虚拟	种族	解释	.

所谓种族仇恨，其实是在其他基础上产生的，并被赋予了虚构的种族解释。

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l] ['kɔntræsts] ,

If	we	deny	the	presence	of	racial	contrasts	,
如果	我们	否定	这	在场	的	种族	对比	,

如果我们否认种族差异的存在，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪð]

it	may	not	be	amiss	to	say	a	word	on	the	fact	that	we	may	distinguish	with
它	可能	不是	是	错误	到	说	一个	单词	在	这	事实	那	我们	可能	区分	和

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'sɜːt(ə)ntɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkt] [ˌnæʃə'nælɪtɪz] .

more	or	less	uncertainty	individuals	that	belong	to	distinct	nationalities	.
更多的	或者	较少的	不确定	个人	那	属于	到	清楚的	国籍	.

值得一提的是，我们或许能够或多或少地确定属于不同国籍的个体之间的区别。

[ðɪs] ['kɒmən] [ɪk'spɪərɪəns] [maɪt] [siːm] [ˌkɒntrə'dɪktərɪ] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ;

This	common	experience	might	seem	contradictory	to	what	has	been	said	before	;
这	常见的	经验	可能	似乎	矛盾的	到	什么	有	到过	说	前	;

这种普遍现象似乎与之前所说的相矛盾；

[bʌt; bət][wiː; wi] [fɔːm] ['kɒnsepts] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [taɪps] ['pɑːtlɪ] [frɒm; frəm] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv]

but	we	form	concepts	of	national	types	partly	from	essential	elements	of
但	我们	形式	概念	的	国家的	类型	部分	从	基本的	元素	的

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪ] ,

the	form	of	the	body	,
这	形式	的	这	身体	,

但是，我们对民族类型的概念的形成，部分源于身体形态的基本要素。

['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mænərɪzəm] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] ,

partly	**from**	**the**	**mannerisms**	**of**	**wearing**	**hair**	**and**	**beard**	**,**
部分	从	这	举止	的	穿着	头发	和	胡须	,

部分原因在于留头发和留胡子的习惯，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['məʊʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

and	**also**	**from**	**the**	**characteristic**	**expressions**	**and**	**motions**	**of**	**the**	**body**	**,**
和	还	从	这	特征	表达式	和	运动	的	这	身体	,

还可以从身体的特征性表情和动作中看出，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][hə'redɪt(ə)ri] ['kɔːzɪz] [æz; əz][baɪ]['hæbɪt] .

which	**are**	**determined**	**not**	**so**	**much**	**by**	**hereditary**	**causes**	**as**	**by**	**habit**	**.**
哪个	是	决定	不是	所以	很多	经过	遗传	原因	作为	经过	习惯	.

这些决定因素与其说是遗传因素，不如说是习惯。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;

On	**the**	**whole**	**,**	**the**	**latter**	**are**	**more**	**impressive**	**than**	**the**	**former**	**;**
在	这	所有的	,	这	后者	是	更多的	感人的	比	这	以前的	;

总体而言，后者比前者更令人印象深刻；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌg(ə)l] ,

and	**among**	**the**	**nations**	**that**	**are**	**concerned**	**in**	**the**	**present**	**struggle**	**,**
和	之中	这	国家	那	是	担心的	在	这	展示	斗争	,

在当前冲突中涉及的各国中，

[nəʊ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'kɜː(r)] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n]

no	**fundamental**	**traits**	**of**	**the**	**body**	**occur**	**that**	**belong**	**to**	**one**	**to**	**the**	**exclusion**
不	基本的	特征	的	这	身体	发生	那	属于	到	一	到	这	排除

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

of	**the**	**others**	**.**
的	这	其他的	.

身体的任何基本特征都不是只属于某一类特征而排除其他类特征的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [reɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌnæʃə'næləti] ,

It	**is**	**clear**	**that**	**the**	**term**	**race**	**is**	**only**	**a**	**disguise**	**of**	**the**	**idea**	**of**	**nationality**	**,**
它	是	清除	那	这	学期	种族	是	仅有的	一个	伪装	的	这	主意	的	国籍	,

很明显，“种族”一词只是“民族性”概念的伪装。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['riːəli] ['veri] , ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['reɪʃ(ə)l] [dɪ'sent] ;

which	**has**	**really**	**very**	**,**	**very**	**little**	**to**	**do**	**with**	**racial**	**descent**	**;**
哪个	有	真的	非常	,	非常	小的	到	做	和	种族	下降	;

这与种族出身其实几乎没有任何关系；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [let] [luːs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

and	**that**	**the**	**passions**	**that**	**have**	**been**	**let**	**loose**	**are**	**those**	**of**	**national**
和	那	这	激情	那	有	到过	让	松动的	是	那些	的	国家的

['enməti] ,

enmities	**,**
仇恨	,

而释放出来的激情，正是民族仇恨的激情。

[nɒt][ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l] [æn'tipəθi] .

not	**of**	**racial**	**antipathies**	**.**
不是	的	种族	反感	.

并非出于种族仇恨。

[ɪf] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l] [dɪ'sent] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ˌnæʃə'næləti] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnəti]

If	**community**	**of**	**racial**	**descent**	**is**	**not**	**the**	**basis**	**of**	**nationality**	**,**	**is**	**it**	**community**
如果	社区	的	种族	下降	是	不是	这	基础	的	国籍	,	是	它	社区

[ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] ?

of	**language**	**?**
的	语言	?

如果种族血统共同体不是国籍的基础，那么语言共同体算吗？

[wen] [wi:; wi] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] ['kærəktəˌraɪzd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t]
When **we** **glance** **at** **the** **national** **aspirations** **that** **have** **characterized** **a** **large** **part**
什么时候 我们 瞥一眼 在 这 国家的 抱负 那 有 特征化的 一个 大的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ]
of **the** **nineteenth**
的 这 第十九

当我们纵观十九世纪大部分时期以来各国人民的民族抱负时.....

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

['sentʃəri] , [kə'mju:nəti] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] [mait] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]
century **,** **community** **of** **language** **might** **seem** **to** **be** **the** **background** **of** **national**
世纪 , 社区 的 语言 可能 似乎 到 是 这 背景 的 国家的
[laɪf] .
life **.**
生活 .

在过去的几个世纪里，语言共同体似乎成为了国家生活的背景。

[ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kɔ:rdz] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:ts] .
It **touches** **the** **most** **sympathetic** **chords** **in** **our** **hearts** **.**
它 触摸 这 最多 交感神经 和弦 在 我们的 心 .

它触动了我们心中最柔软的弦。

[ɪ'tæljənz] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:l] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] ['fɒrən]
Italians **worked** **for** **the** **overthrow** **of** **all** **the** **small** **local** **and** **great** **foreign**
意大利人 工作 为了 这 推翻 的 全部 这 小的 当地的 和 伟大的 外国的
['ɪntrəsts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ju:nəti][ɒv; əv][ɔ:l][ɪ'tæliən] - ['spi:kɪŋ]
interests **that** **were** **opposed** **to** **the** **national** **unity** **of** **all** **Italian** **-** **speaking**
兴趣 那 是 反对 到 这 国家的 统一 的 全部 意大利语 - 请讲
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

意大利人致力于推翻所有反对所有意大利语民族团结的地方小势力和外国大势力。

['dʒɜ:mən]['peitriəts] [strəʊv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] - ['spi:kɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɪn]
German **patriots** **strove** **for** **the** **federation** **of** **the** **German** **-** **speaking** **people** **in**
德语 爱国者 努力 为了 这 联邦 的 这 德语 - 请讲 人们 在
[wʌn]['empaɪə(r)] .
one **empire** **.**
一 帝国 .

德国爱国者致力于将德语民族团结在一个帝国之中。

[ðə; ði] ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:lkənz; 'bɒlkənz][ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:dʒli] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
The **struggles** **in** **the** **Balkans** **are** **largely** **due** **to** **a** **desire** **for**
这 斗争 在 这 巴尔干 是 很大程度上到期的 到 一个 欲望 为了
['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [spi:tʃ] .
national **independence** **according** **to** **the** **limits** **of** **speech** **.**
国家的 独立 根据 到 这 限制 的 演讲 .

巴尔干地区的冲突很大程度上是由于人们渴望民族独立，而这种渴望又受到言论自由的限制。

[ðə; ði] [pəulz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz]
The **Poles** **are** **longing** **for** **a** **re** **-** **establishment** **of** **their** **state** **which** **is**
这 波兰人 是 渴望 为了 一个 关于 - 建立 的 他们的 状态 哪个 是
[tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ɔ:l] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] [tʌŋ] .
to **embrace** **all** **those** **of** **Polish** **tongue** **.**
到 拥抱 全部 那些 的 抛光 舌头 .

波兰人渴望重建他们的国家，一个能够包容所有讲波兰语的人的国家。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ]

WITHOUT	**THE**	**BOND**	**OF**	**LANGUAGE**
没有	这	纽带	的	语言

没有语言的纽带

[stɪl] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] ,

Still	**this**	**does**	**not**	**comprise**	**the**	**whole**	**of**	**nationalism**	**,**
仍然	这	做	不是	包括	这	所有的	的	民族主义	,

但这并不代表民族主义的全部。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [les] ['ɑːd(ə)nt][ɪz][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ˌbaɪ'lɪŋgwəl]['beldʒəm][ænd; ənd]

for	**no**	**less**	**ardent**	**is**	**the**	**patriotism**	**of**	**bilingual**	**Belgium**	**and**
为了	不	较少的	热心	是	这	爱国主义	的	双语	比利时	和

[ɒv; əv][traɪ'lɪŋgwəl] ['swɪtsələnd] .

of	**trilingual**	**Switzerland**	**.**
的	三语	瑞士	.

比利时（双语国家）和瑞士（三语国家）的爱国主义热情也毫不逊色。

['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [tʌŋ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .

Even	**here**	**in**	**America**	**we**	**see**	**that**	**the**	**bond**	**of**	**tongue**	**is**	**not**	**the**	**only**	**one**	**.**
甚至	这里	在	美国	我们	看	那	这	纽带	的	舌头	是	不是	这	仅有的	一	.

即使在美国，我们也看到语言并非维系情感的唯一纽带。

[els] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['kænədə]

Else	**we**	**should**	**feel**	**that**	**there**	**is**	**no**	**reason**	**for**	**a**	**division**	**between**	**Canada**
别的	我们	应该	感觉	那	那里	是	不	原因	为了	一个	分配	之间	加拿大

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

and	**the**	**United**	**States**	**,**
和	这	团结的	各州	,

否则，我们应该觉得加拿大和美国之间没有理由分裂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][taɪz] [bɪ'twiːn] ['westən] ['kænədə][ænd; ənd] [frentʃ] [kwɪ'bek] [mʌst; məst]

and	**that**	**the**	**political**	**ties**	**between**	**western**	**Canada**	**and**	**French**	**Quebec**	**must**
和	那	这	政治的	领带	之间	西	加拿大	和	法语	魁北克	必须

[biː; bi][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .

be	**artificial**	**.**
是	人造的	.

并且加拿大西部和魁北克法语区之间的政治联系一定是人为的。

['naɪðə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [waɪ] ['mɒd(ə)n] ['dʒɜːməni] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [pə'sjuːd]

Neither	**would**	**it**	**be**	**intelligible**	**why**	**modern**	**Germany**	**should**	**never**	**have**	**pursued**
两者都不	会	它	是	可理解的	为什么	现代的	德国	应该	绝不	有	追击

[ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]['juːnɪfaɪɪŋ][ɔːl]['dʒɜːmən] - ['spiːkɪŋ] ['piːplz] [ɪn] ['jʊərəp] ,

the	**policy**	**of**	**unifying**	**all**	**German**	**-**	**speaking**	**peoples**	**in**	**Europe**	**,**
这	政策	的	统一	全部	德语	-	请讲	人民	在	欧洲	,

同样也无法理解，为什么现代德国从未推行过统一欧洲所有德语民族的政策。

[waɪ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['kʌvət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['dʒɜːmən] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

why	**she**	**should**	**not**	**covet**	**the**	**large**	**German**	**provinces**	**of**	**Austria**	**,**
为什么	她	应该	不是	贪图	这	大的	德语	省份	的	奥地利	,

为什么她不应该觊觎奥地利的德国大省份?

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['peɪʃntli] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['fɔːsəbl] [ˌrʌʃənɪ'zeʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [taʊnz] [ɪn]

and	**should**	**patiently**	**witness**	**the**	**forcible**	**Russianization**	**of**	**the**	**German**	**towns**	**in**
和	应该	耐心	证人	这	强制的	俄罗斯化	的	这	德语	城镇	在

[ðə; ði]['bɔːltɪk] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmægjərə'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɪn] ['hʌŋgəri] .

the	**Baltic**	**provinces**	**and**	**the**	**Magyarization**	**of**	**the**	**Germans**	**in**	**Hungary**	**.**
这	波罗的海	省份	和	这	马扎尔化	的	这	德国人	在	匈牙利	.

并应耐心地见证波罗的海省份的德国城镇被强制俄罗斯化，以及匈牙利的德国人被强制马扎尔化。

['naɪðə(r)][ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv] [blʌd] [nɔ:(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ][ə'ləʊn] [meɪk] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

Neither	the	bonds	of	blood	nor	those	of	language	alone	make	a	nation	.
两者都不	这	债券	的	血	也不	那些	的	语言	独自的	制作	一个	国家	.

血缘关系和语言关系都不能单独构成一个国家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] [kə'mju:nətɪ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l][laɪf] [ðæt] ['raɪzɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['evrɪ] - [deɪ]

It	is	rather	the	community	of	emotional	life	that	rises	from	our	every	-	day
它	是	相当	这	社区	的	情绪	生活	那	上升	从	我们的	每一个	-	天

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

它实际上是源于我们日常习惯的情感生活共同体。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔ:ts] , ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] ,

from	the	forms	of	our	thoughts	,	feelings	,	and	actions	,
从	这	表格	的	我们的	想法	,	情怀	,	和	行动	,

从我们的思想、情感和行为形式中，

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ɪn] [wɪtʃ] ['evrɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən][ʌn'fəʊld] ['fri:li] [hɪz; ɪz]

which	constitute	the	medium	in	which	every	individual	can	unfold	freely	his
哪个	构成	这	中等的	在	哪个	每一个	个人	能	展开	自由	他的

[æk'tɪvətiz] .

activities	.
活动	.

这些构成了每个人可以自由开展活动的媒介。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][aɪ'dentɪfaɪd] ,

Language	and	nation	are	so	often	identified	,
语言	和	国家	是	所以	经常	已识别	,

语言和民族常常被视为同一概念。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [ðæt] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ['evrɪ]

because	we	feel	that	among	a	people	that	uses	the	same	language	every
因为	我们	感觉	那	之中	一个	人们	那	用途	这	相同的	语言	每一个

[wʌn][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði]['waɪdɪst] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [æk'tɪvəti] .

one	can	find	the	widest	field	for	unrestricted	activity	.
一	能	寻找	这	最宽	场地	为了	不受限制的	活动	.

因为我们觉得，在一个使用同一种语言的民族中，每个人都能找到最广阔的自由活动空间。

['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['ju:nəti] ,

Added	to	this	is	the	powerful	idea	of	political	unity	,
额外	到	这	是	这	强大的	主意	的	政治的	统一	,

此外，还有强大的政治团结理念。

[wɪtʃ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	emphasizes	the	interests	of	the	citizen	as	opposed	to	those	of	the
哪个	强调	这	兴趣	的	这	公民	作为	反对	到	那些	的	这

['fɒrənəz] .

foreigners	.
外国人	.

它强调公民的利益，而不是外国人的利益。

[ði:z] [bɪ'li:fs] [kəm'baɪn] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['ju:nəti] .

These	beliefs	combine	to	create	a	sense	of	national	unity	.
这些	信仰	结合	到	创造	一个	感觉	的	国家的	统一	.

这些信念结合起来，形成了民族团结感。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [nɔː(r)] ['eni] [gruːp] [ɒv; əv]

Nevertheless	it	is	perfectly	clear	that	there	is	no	individual	,	nor	any	group	of
尽管如此	它	是	完美	清除	那	那里	是	不	个人	,	也不	任何	团体	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

然而，非常清楚的是，既没有个人，也没有任何个人群体，

[ðæt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][aɪ'diːəl] .

that	represents	the	national	ideal	.
那	代表	这	国家的	理想的	.

这代表了国家理想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [æb'strækʃn] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['kʌrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɔːt] , ['fiːlɪŋ] ,

It	is	rather	an	abstraction	based	on	the	current	forms	of	thought	,	feeling	,
它	是	相当	一个	抽象	基于	在	这	当前的	表格	的	想法	,	感觉	,

它更像是一种基于当前思维和情感形式的抽象概念。

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , — [æn; ən] [æb'strækʃn] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪ'məʊʃən(ə)l]['vælјuː] ,

and	action	,	—	an	abstraction	of	high	emotional	value	,
和	行动	,	—	一个	抽象	的	高的	情绪	价值	,

以及行动——一种具有高度情感价值的抽象概念，

[ðæt] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] .

that	is	further	enhanced	by	the	consciousness	of	political	power	.
那	是	更远	增强型	经过	这	意识	的	政治的	力量	.

政治权力意识进一步强化了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˌnæʃə'nælətiˌ][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [beɪst] [ɒn]['juːnəti][ɒv; əv]

It	is	well	to	bear	in	mind	that	nationality	is	not	necessarily	based	on	unity	of
它	是	出色地	到	熊	在	头脑	那	国籍	是	不是	一定	基于	在	统一	的

[spiːtʃ] ;

speech	;
演讲	;

值得注意的是，民族性并不一定建立在语言统一的基础上；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] ['kʌltʃərəl] [aɪ'diəl] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɔli'^lɔtəl] ['eəriə] ,

for	when	the	same	type	of	cultural	ideals	prevails	in	a	polyglottal	area	,
为了	什么时候	这	相同的	类型	的	文化	理想	占上风	在	一个	多声门	区域	,

当同一种文化理念在多语言地区盛行时，

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [gruːp] [ɪz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə; eɪ] [friː] [fiːld] [ɒv; əv]

in	which	each	group	is	too	weak	to	give	to	the	individual	a	free	field	of
在	哪个	每个	团体	是	也	虚弱的	到	给	到	这	个人	一个	自由的	场地	的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

其中每个群体都太弱，无法给予个人自由行动的空间。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði]

this	can	be	attained	only	by	the	development	of	a	union	of	the
这	能	是	已达到	仅有的	经过	这	发展	的	一个	联盟	的	这

[ˌɪndɪ'pendənt] [gruːps] .

independent	groups	.
独立的	团体	.

只有通过发展独立团体的联盟才能实现这一点。

[ðəʊz] [huː] [kleɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [praɪˈɔːraɪ] [graʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈɒstriən]

Those	who	claim	on	a	priori	ground	that	there	cannot	be	any	Austrian
那些	WHO	宣称	在	一个	先验	地面	那	那里	不能	是	任何	奥地利

[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔliˈ^lɔtəl] [ˈmɪkstʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

patriotism	on	account	of	the	polyglottal	mixture	that	is	found	in	the
爱国主义	在	帐户	的	这	多声门	混合物	那	是	成立	在	这

[ˈempaɪə(r)] ,

empire	,
帝国	,

那些先入为主地声称由于奥地利帝国境内多种语言的混合，因此不可能存在任何奥地利爱国主义的人，

[maɪt] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [ˈsev(ə)nti] [jˈiəz] [ə; eɪ] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɔːdɪˈneɪʃn]

might	do	well	to	consider	that	during	the	past	seventy	years	a	co	-	ordination
可能	做	出色地	到	考虑	那	期间	这	过去的	七十	年	一个	合作	-	授职

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [lɪŋˈgwɪstɪk] [gruːps] [hæz; həz] [ˈsləʊli] [dɪˈveləpt] .

of	the	various	linguistic	groups	has	slowly	developed	.
的	这	各种各样的	语言学	团体	有	缓慢地	发达	.

或许应该考虑到，在过去的七十年里，各个语言群体之间的协调已经逐渐发展起来。

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒnəki] , [ˈhʌŋgəri] [hæz; həz] [geɪnd] [ɪts] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv]

Against	the	wishes	of	the	Monarchy	,	Hungary	has	gained	its	independence	of
反对	这	愿望	的	这	君主制	,	匈牙利	有	获得	它是	独立	的

[ˈdʒɜːmən] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] ;

German	domination	;
德语	统治	;

尽管君主制政府反对，匈牙利还是摆脱了德国的统治，获得了独立；

[ænd; ənd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [ˈdekeɪdz] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] [ɪtˈself] ,

and	during	the	last	few	decades	the	Government	of	Austria	itself	,
和	期间	这	最后的	很少	几十年	这	政府	的	奥地利	本身	,

在过去的几十年里，奥地利政府本身

[mʌtʃ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈklæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈelɪmənt] ,

much	against	the	clamor	of	the	German	element	,
很多	反对	这	叫嚣	的	这	德语	元素	,

尽管德国方面强烈反对，

[hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [djuː] [ˌrekəgˈnɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈslɑːvɪk] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

has	given	due	recognition	to	the	wishes	of	the	Slavic	population	.
有	给定	到期的	认出	到	这	愿望	的	这	斯拉夫	人口	.

充分尊重了斯拉夫人民的意愿。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [ˈnæʃ(ə)nəl] [laɪf] ,

In	all	this	we	see	the	beginning	of	a	new	national	life	,
在	全部	这	我们	看	这	开始	的	一个	新的	国家的	生活	,

这一切标志着一个崭新的民族生活的开始。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [friː] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ækˈtɪvəti] [ɪn]

probably	the	only	one	that	can	lead	to	a	free	unfolding	of	human	activity	in
大概	这	仅有的	一	那	能	带领	到	一个	自由的	展开	的	人类	活动	在

[ðɪs] [ˈriːdʒən] [ðæt] [ɪz] [splɪt] [ʌp] [laɪk] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .

this	region	that	is	split	up	like	no	other	part	of	Europe	.
这	地区	那	是	分裂	向上	喜欢	不	其他	部分	的	欧洲	.

这可能是唯一能够使人类活动在这个分裂程度远超欧洲其他地区的区域自由发展的方案。

[ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈɪləstreɪts]

The	attitude	of	Italy	in	the	present	situation	illustrates
这	态度	的	意大利	在	这	展示	情况	图示

意大利在当前形势下的态度表明

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] [bɒnd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
also that the linguistic bond is not the only source of national aspirations .
还 那 这 语言学 纽带 是 不是 这 仅有的 来源 的 国家的 抱负 .

此外，语言纽带并非民族抱负的唯一来源。

[waɪl] ['næʃ(ə)nəl] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'vaʊd] [eɪm] ,
While national unity of the Italian - speaking people is their avowed aim ,
尽管 国家的 统一 的 这 意大利语 - 请讲 人们 是 他们的 公开承认 目的 ,

虽然他们公开宣称的目标是实现意大利语民族的团结，

[ðəʊz] [ɪ'tæljənz] [huː] [hæv; həv] [kɑːst] [ðeə(r)] [lɒt] [wɪð] ['swɪtsələnd] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋli] [left] [tuː; tə]
those Italians who have cast their lot with Switzerland are willingly left to
那些 意大利人 WHO 有 投掷 他们的 很多 和 瑞士 是 心甘情愿 左边 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

那些选择与瑞士结盟的意大利人，则心甘情愿地被放任自流。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['eəriəz] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['juːnəti] [ɪz] [sɔːt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [pɑːst] .
In other areas the ardor with which unity is sought depends upon the historic past .
在 其他 区域 这 热情 和 哪个 统一 是 寻求 取决于 之上 这 历史性 过去的 .

在其他地区，人们对团结的追求热情取决于历史渊源。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ['ʌndə(r)] ['ɒstriən] [ruːl] [ə'piːl] [məʊst] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The Italians under Austrian rule appeal most strongly to the Italian imagination ,
这 意大利人 在下面 奥地利 规则 上诉 最多 强烈 到 这 意大利语 想像力 ,

奥地利统治下的意大利人最能引起意大利人的共鸣。

[ænd; ənd] ['ɒstriə] [ɪz] ['riːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ə'preʃn] .
and Austria is reaping her reward for long - continued oppression .
和 奥地利 是 收割 她 报酬 为了 长的 - 持续 压迫 .

奥地利正在为长期的压迫付出代价。

[ðɪs] [hæz; həz] ['teɪkən] [sʌtʃ] [strɒŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [maɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ]
This has taken such strong hold of the Italian mind , that the French
这 有 已采取 这样的 强的 抓住 的 这 意大利语 头脑 , 那 这 法语
[in'krəutʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
encroachments in the west ,
侵占 在 这 西方 ,

这种观念在意大利人的心中根深蒂固，以至于法国在西部的扩张，

[ænd; ənd] [mɑːtsiːniːz] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [rɪ'stɔːrɪŋ]
and Mazzini's condemnation of the Third French Republic for not restoring
和 马志尼餐厅 谴责 的 这 第三 法语 共和国 为了 不是 恢复
[ðə; ði] [lɒst] ['terətri] ,
the lost territory ,
这 丢失的 领土 ,

马志尼谴责法兰西第三共和国没有归还失去的领土，

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [fə'gɒtn] .
seem to have been forgotten .
似乎 到 有 到过 被遗忘的 .

似乎已被遗忘。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] ,
For the full development of his faculties ,
为了 这 满的 发展 的 他的 学院 ,

为了充分发展他的各项能力，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [niːdz] [ðə; ði]['waɪdɪst]['pɒsəb(ə)l] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ækt]

the	individual	needs	the	widest	possible	field	in	which	to	live	and	act
这	个人	需求	这	最宽	可能的	场地	在	哪个	到	居住	和	行为

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊdz][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['fiːlɪŋ] .

according	to	his	modes	of	thought	and	inner	feeling	.
根据	到	他的	模式	的	想法	和	内	感觉	.

个人需要尽可能广阔的空间，以便按照自己的思维方式和内心感受生活和行动。

[sɪns] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [pə'zesɪz] ['juːnəti]

Since	,	in	most	cases	,	the	opportunity	is	given	among	a	group	that	possesses	unity
自从	,	在	最多	案例	,	这	机会	是	给定	之中	一个	团体	那	拥有	统一

[ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

of	speech	,
的	演讲	,

由于大多数情况下，机会都给予那些拥有统一话语权的群体，

[wiː; wi] [fiːl] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['bæriəz]

we	feel	full	sympathy	with	the	intense	desire	to	throw	down	the	artificial	barriers
我们	感觉	满的	同情	和	这	激烈的	欲望	到	扔	向下	这	人造的	障碍

[ɒv; əv] [smɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l]['juːnɪts] .

of	small	political	units	.
的	小的	政治的	单位	.

我们完全理解人们渴望推倒小型政治单位人为壁垒的强烈愿望。

[ðɪs] ['prəʊses][hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['neɪʃnz] ,

This	process	has	characterized	the	development	of	modern	nations	,
这	过程	有	特征化的	这	发展	的	现代的	国家	,

这一过程是现代国家发展的特征。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['æktɪv] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] ['jʊərəp] .

and	is	now	active	in	part	of	southeastern	Europe	.
和	是	现在	积极的	在	部分	的	东南部	欧洲	.

目前，该公司在东南欧部分地区开展业务。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] ['lɪmɪts][ɑː(r); ə(r)] ['əuvəstept] ,

When	,	however	,	these	limits	are	overstepped	,
什么时候	,	然而	,	这些	限制	是	越界	,

然而，当这些界限被逾越时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['reɪʃ(ə)l][ɔː(r)] [ə'ledʒd] ['næʃ(ə)nəl]['juːnɪt][ɪz][set][ʌp] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [ɪg'zɪstəns]

and	a	fictitious	racial	or	alleged	national	unit	is	set	up	that	has	no	existence
和	一个	虚拟	种族	或者	据称	国家的	单元	是	放	向上	那	有	不	存在

[ɪn]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

in	actual	conditions	,
在	实际的	状况	,

并虚构一个种族或所谓的民族单位，而该单位在实际情况中并不存在。

[ðə; ði] [friː] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [p'aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] ,

the	free	unfolding	of	powers	,	for	which	we	are	striving	,
这	自由的	展开	的	权力	,	为了	哪个	我们	是	努力	,

我们所追求的是力量的自由展现。

[ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [æm'bɪʃəs] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] .

is	liable	to	become	an	excuse	for	ambitious	lust	for	power	.
是	容易	到	变得	一个	原谅	为了	雄心勃勃	欲望	为了	力量	.

很可能成为野心勃勃、贪婪权力的借口。

[wen] [frɑːns] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv][ɔːl]['lætɪn]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ][pæn] - ['lætɪn]['juːniən]

When	France	dreamt	of	a	union	of	all	Latin	people	in	a	Pan	-	Latin	union
什么时候	法国	梦见	的	一个	联盟	的	全部	拉丁	人们	在	一个	平底锅	-	拉丁	联盟

['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['liːdəʃɪp] ,

under	her	leadership	,
在下面	她	领导	,

当法国梦想着所有拉丁民族在其领导下组成一个泛拉丁联盟时，

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['lɪmɪts][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	legitimate	limits	of	natural	development	were	lost	sight	of	for	the
这	合法的	限制	的	自然的	发展	是	丢失的	视线	的	为了	这

[seɪk] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][æm'bɪʃ(ə)n] .

sake	of	national	ambition	.
清酒	的	国家的	志向	.

为了实现国家野心，人们忽视了自然发展的合理限度。

[ɪf] ['rʌʃə] [prə'məuts] [ə; eɪ][pæn] - [slə'vɪstɪk] [ˌprɒpə'gændə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['piːplz] ,

If	Russia	promotes	a	Pan	-	Slavistic	propaganda	among	the	diverse	peoples	,
如果	俄罗斯	促进	一个	平底锅	-	斯拉夫语	宣传	之中	这	各种各样的	人民	,

如果俄罗斯在不同民族中推行泛斯拉夫主义宣传，

['səʊlli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [slɑːvz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋ'gwɪstɪkli] [rɪ'leɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]

solely	on	the	ground	that	the	Slavs	are	linguistically	related	,	and	assumes	a
仅	在	这	地面	那	这	斯拉夫人	是	语言学上	有关的	,	和	假设	一个

[fɪk'tɪʃəs] ['kɒmən]

fictitious	common
虚拟	常见的

仅仅因为斯拉夫人语言上相关就断言他们之间存在共同点，并假定存在一个虚构的共同点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['reɪʃ(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði]['æktʃuəl] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] [aɪ'dɪə][ɪz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ,

racial	origin	,	the	actual	usefulness	of	the	nationalistic	idea	is	lost	sight	of	,
种族	起源	,	这	实际的	用处	的	这	民族主义	主意	是	丢失的	视线	的	,

种族起源问题使得民族主义思想的实际效用被忽视。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)] .

and	it	is	made	the	cover	for	the	desire	of	expansion	of	power	.
和	它	是	制成	这	覆盖	为了	这	欲望	的	扩张	的	力量	.

它掩盖了扩张权力的欲望。

[ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəlɪzəm]

THE	WRONG	SIDE	OF	NATIONALISM
这	错误的	边	的	民族主义

民族主义的错误立场

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [krɪ'eɪtɪv] [fɔːs] ,

There	is	no	doubt	that	the	idea	of	nationality	has	been	a	creative	force	,
那里	是	不	怀疑	那	这	主意	的	国籍	有	到过	一个	有创造力的	力量	,

毫无疑问，民族观念一直是一种创造力。

['meɪkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['fʊlə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [p'aʊəz] [baɪ] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] [fiːld]

making	possible	the	fuller	development	of	individual	powers	by	widening	the	field
制作	可能的	这	更丰满	发展	的	个人	权力	经过	扩大	这	场地

[ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æk'tɪvətɪ] ,

of	individual	activity	,
的	个人	活动	,

通过拓宽个人活动领域，使个人能力得到更充分的发展成为可能。

[ænd; ənd][baɪ] ['setɪŋ] ['defɪnət] [aɪ'diəl][tu:; tə][lɑ:dʒ][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] ['mæsɪz] ;

and	by	setting	definite	ideals	to	large	co	-	operating	masses	;
和	经过	环境	定	理想	到	大的	合作	-	操作	群众	;

通过向广大合作群众设定明确的理想;

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] [wɪð] ['fɪktə] [ænd; ənd][mæt'tsi:ni:] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

but	we	feel	with	Fichte	and	Mazzini	that	the	political	power	of	a	nation
但	我们	感觉	和	菲希特	和	马志尼	那	这	政治的	力量	的	一个	国家

[ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['əʊnli] [wen] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ju:nɪt][ɪz][ðə; ði]['kæriə(r)][ɒv; əv] [aɪ'diəl] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]

is	important	only	when	the	national	unit	is	the	carrier	of	ideals	that	are	of
是	重要的	仅有的	什么时候	这	国家的	单元	是	这	载体	的	理想	那	是	的

['vælju:][tu:; tə][mæn'kaɪnd] .

value	to	mankind	.
价值	到	人类	.

但我们和费希特、马志尼一样认为，一个国家的政治权力只有在该国家承载着对人类有价值的理想时才重要。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] , [kri'eɪtɪv] [saɪd][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] , [ðeə(r)][hæz; həz] [dɪ'veləpt]

Together	with	the	positive	,	creative	side	of	nationalism	,	there	has	developed
一起	和	这	积极的	,	有创造力的	边	的	民族主义	,	那里	有	发达

['evriweə(r)] [ə'nʌðə(r)][wʌn] ,

everywhere	another	one	,
到处	其他	一	,

与民族主义积极的、创造性的一面相伴而生的，是另一种民族主义，

[wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['blaɪndɪŋ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['jʊərəp]

which	forms	the	basis	of	the	passions	that	are	blinding	the	people	of	Europe
哪个	表格	这	基础	的	这	激情	那	是	失明	这	人们	的	欧洲

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [eɪmz][ɒv; əv][hju:'mænəti] .

to	the	high	aims	of	humanity	.
到	这	高的	目标	的	人类	.

这正是蒙蔽欧洲人民，使他们看不到人类崇高目标的激情根源所在。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ðæt]

Instead	of	seeing	in	each	nation	one	of	the	members	of	mankind	that
反而	的	看到	在	每个	国家	一	的	这	成员	的	人类	那

[kən'trɪbju:ts] [ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

contributes	in	its	own	way	toward	the	advance	of	civilization	,
贡献	在	它是	自己的	方式	朝向	这	进步	的	文明	,

与其将每个国家视为人类社会中以各自方式为文明进步做出贡献的成员，

[æn; ən] [ə'gresɪv] [ɪn'tɒlərəns] [ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)]['ju:nɪts][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] .

an	aggressive	intolerance	of	all	other	units	has	grown	up	.
一个	挑衅的	不容忍	的	全部	其他	单位	有	生长	向上	.

对其他所有单位的侵略性不容忍情绪已经滋生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['ɪnəˌdæptə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] [mə'ʃi:nəri] , [wɪtʃ] ['feɪvəz]

It	is	strengthened	by	the	inadaptability	of	governmental	machinery	,	which	favors
它	是	加强	经过	这	不适应性	的	政府	机械	,	哪个	恩惠

['næʃ(ə)nəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

national	isolation	.
国家的	隔离	.

政府机构的不适应性加剧了这种情况，导致国家孤立。

[ɒn][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [skeɪl] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [naʊ] [ðæt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri]

On	a	larger	scale	the	conditions	are	repeated	now	that	less	than	a	century
在	一个	更大的	规模	这	状况	是	重复	现在	那	较少的	比	一个	世纪

[ə'gəʊ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['redi] [fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['neɪʃnz] .

ago	prevented	the	ready	formation	of	modern	nations	.
前	阻止	这	准备好	形成	的	现代的	国家	.

从更大的层面来看，如今的情况与不到一个世纪前阻碍现代国家迅速形成的状况如出一辙。

[ðə; ði] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd]['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔ:l] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ju:nɪts]

The	narrow	-	minded	local	interests	of	cities	and	other	small	political	units
这	狭窄的	-	有思想	当地的	兴趣	的	城市	和	其他	小的	政治的	单位

[rɪ'zɪstɪd] [ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔ:(r)][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['kɒnflɪkts]

resisted	unification	or	federation	on	account	of	the	supposed	conflicts
抵抗	统一	或者	联邦	在	帐户	的	这	据称	冲突

[bɪ'twi:n] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ju:nɪts][ɒv; əv]['kɒmpərəb(ə)l]

between	their	interests	and	ideals	and	those	of	other	units	of	comparable
之间	他们的	兴趣	和	理想	和	那些	的	其他	单位	的	可比

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

城市和其他小型政治单位的狭隘地方利益阻碍了统一或联邦的形成，因为他们认为自己的利益和理想与其他规模相当的单位的利益和理想存在冲突。

[ðə; ði] [ˌgʌvn'mentl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	governmental	organization	strengthened	the	tendency	to	isolation	,	and	the
这	政府	组织	加强	这	趋势	到	隔离	,	和	这

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

unavoidable	,
不可避免的	,

政府机构强化了孤立主义倾向，以及不可避免的.....

['evə(r)] - ['prez(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔ:də(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

ever	-	present	desire	of	self	-	preservation	of	the	existing	order	stood	in	the
曾经	-	展示	欲望	的	自己	-	保存	的	这	现存的	命令	站立	在	这

[wei] [ɒv; əv][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] .

way	of	amalgamation	.
方式	的	合并	.

维护现有秩序的强烈愿望阻碍了合并。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [j'iəz]

It	was	only	after	long	years
它	曾是	仅有的	后	长的	年

直到多年以后才如此

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] ['blʌdi] ['strʌg(ə)l]

of	agitation	and	of	bloody	struggle
的	搅动	和	的	血腥	斗争

骚乱和血腥斗争

[ðæt] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][aɪ'dɪə] [prɪ'veɪld] .

that	the	larger	idea	prevailed	.
那	这	更大的	主意	最终获胜	.

更宏大的理念最终占了上风。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [aɪ'diəl] [ə; eɪ]

Those	of	us	who	recognize	in	the	realization	of	national	ideals	a
那些	的	我们	WHO	认出	在	这	实现	的	国家的	理想	一个

['defɪnət] [əd'vɑːns] [ðæt] [hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] [mæn'kaɪnd] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk]

definite	advance	that	has	benefited	mankind	cannot	fail	to	see	that	the	task
定	进步	那	有	受益	人类	不能	失败	到	看	那	这	任务

[bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]

before	us	at	the	present	time	is	a	repetition	of	the	process	of
前	我们	在	这	展示	时间	是	一个	重复	的	这	过程	的

[ˌnæʃnəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] ;

nationalization	on	a	larger	scale	;
国有化	在	一个	更大的	规模	;

我们这些认识到民族理想的实现是造福人类的明确进步的人，不禁会认为，我们目前面临的任务是在更大的范围内重复民族化进程；

[nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['levəlɪŋ] [daʊn] [ɔːl]['ləʊk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ,

not	with	a	view	to	levelling	down	all	local	differences	,
不是	和	一个	看法	到	水平	向下	全部	当地的	差异	,

并非旨在消除所有地方差异，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [səb'sɜːv] [ðə; ði] [seɪm] [end] .

but	with	the	avowed	purpose	of	making	them	all	subserve	the	same	end	.
但	和	这	公开承认	目的	的	制作	他们	全部	子服务	这	相同的	结尾	.

但其公开目的是为了使它们都服务于同一个目标。

[ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['nesəsəri] [step][ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]

The	federation	of	nations	is	the	next	necessary	step	in	the	evolution	of	mankind
这	联邦	的	国家	是	这	下一个	必要的	步	在	这	进化	的	人类

.

:

.

国际联盟是人类进化过程中下一个必要的步骤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'dɪə] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

It	is	the	expansion	of	the	fundamental	idea	underlying	the	organization	of
它	是	这	扩张	的	这	基本的	主意	潜在的	这	组织	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

这是对美国组织基本理念的扩展。

[ɒv; əv] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

of	Switzerland	,	and	of	Germany	.
的	瑞士	,	和	的	德国	.

瑞士和德国。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [piːs] ['muːvmənt] [laɪz][ɪn] [ðɪs] ,

The	weakness	of	the	modern	peace	movement	lies	in	this	,
这	弱点	的	这	现代的	和平	移动	谎言	在	这	,

现代和平运动的弱点就在于此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)][ænd; ənd]['rædɪk(ə)l][ɪn][ɪts][dɪ'mɑːnd] ,

that	it	is	not	sufficiently	clear	and	radical	in	its	demand	,
那	它	是	不是	足够	清除	和	激进的	在	它是	要求	,

它的要求不够清晰和激进。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['lɒdʒɪk(ə)l][eɪm] ['kænɒt] [biː; bi][æn; ən] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'grimənt] .

for	its	logical	aim	cannot	be	an	arbitration	of	disagreements	.
为了	它是	逻辑	目的	不能	是	一个	仲裁	的	分歧	.

因为它的逻辑目的不可能是仲裁分歧。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒmən] [eɪmz][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz]

It	must	be	the	recognition	of	common	aims	of	at	least	all	the	nations
它	必须	是	这	认出	的	常见的	目标	的	在	至少	全部	这	国家

[ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [dɪ'sent] .

of	European	descent	.
的	欧洲的	下降	.

这必须是对所有欧洲血统国家共同目标的认可。

[ðə; ði][taɪm][ɪz] ['ɒbviəsli] [nɒt][raɪp][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə]['əʊvə(r)]

The	time	is	obviously	not	ripe	for	demanding	an	expansion	of	this	idea	over
这	时间	是	明显地	不是	成熟	为了	要求	一个	扩张	的	这	主意	超过

[ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [ˌjʊərə'piːən]['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	productive	members	of	the	non	-	European	races	of	mankind	.
这	生产力	成员	的	这	非	-	欧洲的	种族	的	人类	.

显然，现在还不是时候要求将这种理念推广到非欧洲种族的人类劳动者身上。

[sʌtʃ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][juː'təʊpiən][aɪ'dɪə] , ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən]['næʃ(ə)nəlɪzəm]

Such	federation	of	nations	is	not	a	Utopian	idea	,	any	more	than	nationalism
这样的	联邦	的	国家	是	不是	一个	乌托邦	主意	,	任何	更多的	比	民族主义

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

was	a	century	ago	.
曾是	一个	世纪	前	.

这种国家联盟并非乌托邦式的想法，就像一个世纪前的民族主义并非乌托邦式的想法一样。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['destɪnd]

In	fact	,	the	whole	development	of	mankind	shows	that	this	condition	is	destined
在	事实	,	这	所有的	发展	的	人类	演出	那	这	状况	是	注定

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

事实上，人类的整个发展历程表明，这种情况是必然会出现的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [wen] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [smɔːl] ,

In	the	earliest	period	of	social	development	,	when	human	beings	lived	in	small	,
在	这	最早	时期	的	社会的	发展	,	什么时候	人类	生物	居住地	在	小的	,

在社会发展的早期阶段，当人类居住在小型聚落时，

['skætəd] [gruːps] , [ðə; ði]['juːnɪt][ɪn] [wɪtʃ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][wɒz; wəz]

scattered	groups	,	the	unit	in	which	community	of	interest	was	recognized	was
疏散	团体	,	这	单元	在	哪个	社区	的	兴趣	曾是	认可	曾是

[ðə; ði][smɔːl] [hɔːd] ,

the	small	horde	,
这	小的	部落	,

分散的群体中，共同利益的体现单位是小股部落。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌaʊt'saɪdə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]

and	every	outsider	was	considered	as	specifically	distinct	and	as	an
和	每一个	局外人	曾是	经过考虑的	作为	具体来说	清楚的	和	作为	一个

['enəmi] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

enemy	who	must	be	killed	for	the	sake	of	self	-	preservation	.
敌人	WHO	必须	是	被杀	为了	这	清酒	的	自己	-	保存	.

每个外来者都被视为与众不同的敌人，为了自保必须被杀死。

[baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

By	slow	degrees	the	size	of	the	horde	increased	and	they	formed	themselves	into
经过	慢的	学位	这	尺寸	的	这	部落	增加	和	他们	形成	他们自己	进入

['lɑːdʒə(r)]['juːnɪts] .

larger	units	.
更大的	单位	.

随着时间推移，部落的规模逐渐扩大，他们组成了更大的单位。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪb][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [wɒz; wəz]

The	distinction	between	the	members	of	the	tribe	and	the	foreigner	was
这	区别	之间	这	成员	的	这	部落	和	这	外国人	曾是

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][wʌn] ,

no	longer	considered	as	a	specific	one	,
不	更长	经过考虑的	作为	一个	具体的	一	,

部落成员与外来者之间的区别不再被视为一种明确的界限。

[ɔːl'ðəʊ]

although
虽然

虽然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['fɔːməʊst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][prə'tekt]

the	idea	continued	to	prevail	that	it	was	of	foremost	interest	to	protect
这	主意	持续	到	占上风	那	它	曾是	的	首先	兴趣	到	保护

[ðə; ði] ['feləʊ] - ['traɪbzmən] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] .

the	fellow	-	tribesman	against	the	foreigner	.
这	同伴	-	部落成员	反对	这	外国人	.

保护族人免受外来者侵害是首要任务的观念仍然盛行。

['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [sləʊ] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['stedi] ,

Progress	has	been	slow	,	but	almost	steady	,
进步	有	到过	慢的	,	但	几乎	稳定的	,

进展缓慢，但几乎是稳步的。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['juːnɪts][frɒm; frəm] [hɔːrdz] [tuː; tə] [traɪbz] ,

in	the	direction	of	expanding	the	political	units	from	hordes	to	tribes	,
在	这	方向	的	扩展	这	政治的	单位	从	成群结队	到	部落	,

[frɒm; frəm] [traɪbz] [tuː; tə] [smɔːl] [steɪts] ,

from	tribes	to	small	states	,
从	部落	到	小的	各州	,

朝着政治单位从游牧部落扩展到部落，再从部落扩展到小国的方向发展，

[kənˌfedə'reɪʃənz] , [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .

confederations	,	and	nations	.
邦联	,	和	国家	.

邦联和国家。

[ðə; ði]['kɒnsept][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]

The	concept	of	the	foreigner	as	a	specifically	distinct	being	has	been	so
这	概念	的	这	外国人	作为	一个	具体来说	清楚的	存在	有	到过	所以

['mɒdɪfaɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪn][hɪm][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

modified	that	we	are	beginning	to	see	in	him	a	member	of	mankind	.
修改的	那	我们	是	开始	到	看	在	他	一个	成员	的	人类	.

外国人作为独特个体的概念已经发生了如此大的改变，以至于我们开始将他们视为人类的一员。

[ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['sɜːklz] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [raɪts] [ɒv; əv]

Enlargement	of	circles	of	association	,	and	equalization	of	rights	of
放大	的	界	的	协会	,	和	均衡	的	权利	的

[dɪ'stɪŋkt]['ləʊk(ə)l] [kə'mjuːnətiz] ,

distinct	local	communities	,
清楚的	当地的	社区	,

扩大联系范围，并实现不同地方社区权利的平等化

[hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kən'sɪstəntli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] ,

have	been	so	consistently	the	general	tendency	of	human	development	,
有	到过	所以	始终	这	一般的	趋势	的	人类	发展	,

一直以来，这都是人类发展的总体趋势。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] ['kɒnfɪdəntli] [tuː; tə][ɪts] [ˌkɒnsə'meɪʃn] .

that	we	may	look	forward	confidently	to	its	consummation	.
那	我们	可能	看	向前	自信地	到	它是	圆房	.

我们可以满怀信心地期待它的完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv]['eθɪk(ə)l] [kən'dʌkt] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt]

It	is	obvious	that	the	standards	of	ethical	conduct	must	be	quite	distinct
它	是	明显的	那	这	标准	的	伦理道德	执行	必须	是	相当	清楚的

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][grɑːsp, græsp] [ðɪs] [aɪ'diːəl][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn]

as	between	those	who	have	grasped	this	ideal	and	those	who	still	believe	in
作为	之间	那些	WHO	有	抓住	这	理想的	和	那些	WHO	仍然	相信	在

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd] [ˌnæʃə'næləti] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z] .

the	preservation	of	isolated	nationality	in	opposition	to	all	others	.
这	保存	的	孤立	国籍	在	反对	到	全部	其他的	.

显而易见，那些领悟了这一理想的人与那些仍然相信要维护孤立民族性、反对其他一切民族性的人之间，道德行为标准必然截然不同。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][feə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz]

In	order	to	form	a	fair	judgment	of	the	motives	of	action	of	the	leaders
在	命令	到	形式	一个	公平的	判断	的	这	动机	的	行动	的	这	领导人

[ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

of	European	nations	at	the	present	time	,
的	欧洲的	国家	在	这	展示	时间	,

为了对当前欧洲各国领导人的行动动机形成公正的判断，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['eθɪks] ,

we	should	bear	in	mind	that	in	all	countries	the	standards	of	national	ethics	,
我们	应该	熊	在	头脑	那	在	全部	国家	这	标准	的	国家的	伦理	,

我们应该牢记，在所有国家，国家道德标准，

[æz; əz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] ['waɪdə(r)]

as	cultivated	by	means	of	national	education	,	are	opposed	to	this	wider
作为	栽培	经过	方法	的	国家的	教育	,	是	反对	到	这	更广泛

[vjuː] .

view	.
看法	.

通过国民教育所培养的观点，与这种更广泛的观点相悖。

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [tɔːt] [æz; əz][ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['djuːti] ,

Devotion	to	the	nation	is	taught	as	the	paramount	duty	,
虔诚	到	这	国家	是	教授	作为	这	派拉蒙	责任	,

爱国被教导为至高无上的义务，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'stɪld] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [wɪð]

and	it	is	instilled	into	the	minds	of	the	young	in	such	a	form	that	with
和	它	是	灌输	进入	这	思想	的	这	年轻的	在	这样的	一个	形式	那	和

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ʌp][ænd; ənd][ɪz][pə'petʃueit, -tju-][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['raɪv(ə)lri][ænd; ənd][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti]

it	grows	up	and	is	perpetuated	the	feeling	of	rivalry	and	of	hostility
它	生长	向上	和	是	延续	这	感觉	的	对抗	和	的	敌意

[ə'genst] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

against	all	other	nations	.
反对	全部	其他	国家	.

这种观念以这样的形式灌输到年轻人的心中，并由此滋生和延续对所有其他国家的竞争和敌意。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['əʊnli] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Conditions	**in**	**Europe**	**are**	**intelligible**	**only**	**when**	**we**	**remember**	**that**	**by**	**education**
状况	在	欧洲	是	可理解的	仅有的	什么时候	我们	记住	那	经过	教育

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]['sæŋktəti] ,

patriotism	**is**	**surrounded**	**by**	**a**	**halo**	**of**	**sanctity**	**,**
爱国主义	是	包围	经过	一个	光环	的	圣洁	,

只有当我们记住，通过教育，爱国主义被赋予了神圣的光环，才能理解欧洲的现状。

[ænd; ənd] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ðɪ][fɜːst]['djuːti] .

and	**that**	**national**	**self**	**-**	**preservation**	**is**	**considered**	**the**	**first**	**duty**	**.**
和	那	国家的	自己	-	保存	是	经过考虑的	这	第一的	责任	.

并将国家自卫视为首要任务。

[ɪf] ['aʊə(r)]['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ɪz] ['hɑːdli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪg'zækt][ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l] [pə'fɔːməns]

If	**our**	**public**	**conscience**	**is**	**hardly**	**strong**	**enough**	**to**	**exact**	**the**	**faithful**	**performance**
如果	我们的	民众	良心	是	几乎	强的	足够的	到	精确的	这	忠实	表现

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [steɪk] ,

of	**the**	**terms**	**of**	**a**	**treaty**	**in**	**which**	**only**	**commercial**	**interests**	**are**	**at**	**stake**	**,**
的	这	条款	的	一个	条约	在	哪个	仅有的	商业的	兴趣	是	在	赌注	,

如果我们的公众良知都不足以促使人们忠实履行一项只涉及商业利益的条约条款，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'streɪnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm] [ə'greʃ(ə)n]

if	**we**	**are**	**restrained**	**with**	**some**	**difficulty**	**from**	**aggression**
如果	我们	是	克制	和	一些	困难	从	侵略

如果我们难以抑制攻击性

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

[第15页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

for	**the**	**sake**	**of**	**economic**	**advantage**	**,**
为了	这	清酒	的	经济的	优势	,

为了经济利益，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [waɪ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [siːz] [ðə; ðɪ]['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

it	**is**	**at**	**least**	**intelligible**	**why**	**a**	**government**	**that**	**sees**	**the**	**very**	**existence**	**of**
它	是	在	至少	可理解的	为什么	一个	政府	那	看到	这	非常	存在	的

[ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] [ɪn'deɪndʒəd] [ʃʊd; ʃəd] ,

the	**nation**	**endangered**	**should**	**,**
这	国家	濒危	应该	,

至少可以理解，一个认为国家存亡受到威胁的政府会这样做：

[ɪn][ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɒv; əv]['djuːtiz] ,

in	**a**	**conflict**	**of**	**duties**	**,**
在	一个	冲突	的	职责	,

在职责冲突的情况下，

[rɪ'lʌktəntli] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][set][ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

reluctantly	**decide**	**to**	**set**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**nation**	**for**	**which**	**it**	**is**
勉强	决定	到	放	这	安全	的	这	国家	为了	哪个	它	是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

responsible	**higher**	**than**	**the**	**performance**	**of**	**a**	**treaty**	**inherited**	**from**	**a**
负责任的	更高	比	这	表现	的	一个	条约	遗传	从	一个

['priːviəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

previous	**generation**	**.**
以前的	一代	.

勉强决定将国家安全置于履行上一代继承的条约之上。

[wiː; wi][mʌst; məst] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ænd; ənd]

We	must	acknowledge	that	in	such	a	case	the	demands	of	national	and
我们	必须	承认	那	在	这样的	一个	案件	这	需求	的	国家的	和

[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdjuːti][ɑː(r); ə(r)] [ˈhəʊpləsli] [æt; ət] [ˈveərɪəns] ,

international	duty	are	hopelessly	at	variance	,
国际的	责任	是	绝望地	在	方差	,

我们必须承认，在这种情况下，国家责任和国际责任的要求是完全对立的。

[ænd; ənd] [wɒt] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [ɪz] [ˈtʃəʊzn] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ]

and	what	line	of	action	is	chosen	depends	upon	the	conception	of	responsibility
和	什么	线	的	行动	是	选定	取决于	之上	这	概念	的	责任

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪgˈzɪstəns] .

and	upon	the	value	given	to	the	preservation	of	national	existence	.
和	之上	这	价值	给定	到	这	保存	的	国家的	存在	.

选择何种行动路线取决于责任观念和维护国家生存的价值。

[ˈnæʃ(ə)nəlɪzəm] [ɪn] [əˈmerɪkə]

NATIONALISM	IN	AMERICA
民族主义	在	美国

美国民族主义

[sɪns] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ɪz] [wiːk] ,

Since	our	own	political	interest	in	the	war	in	Europe	is	weak	,
自从	我们的	自己的	政治的	兴趣	在	这	战争	在	欧洲	是	虚弱的	,

由于我们自身对欧洲战争的政治兴趣并不浓厚，

[wiː; wi] [stænd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈnɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒrəlz] [ænd; ənd]

we	stand	naturally	nearer	to	the	standpoint	of	international	morals	and
我们	站立	自然	更近	到	这	立场	的	国际的	德	和

[ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˌmɪsɪnˈtɜːprət] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪvz] [ðæt] [sweɪ] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [æt; ət] [wɔː(r)] .

are	inclined	to	misinterpret	the	motives	that	sway	the	nations	at	war	.
是	倾斜	到	曲解	这	动机	那	摇摆	这	国家	在	战争	.

我们自然而然地更倾向于国际道德立场，并且容易误解交战国的动机。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪˈsiːv] [ɑːˈselvz] .

We	should	not	deceive	ourselves	.
我们	应该	不是	欺骗	我们自己	.

我们不应该自欺欺人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnlɪ] [læk] [ɒv; əv] [ɪˈmiːdɪət] [ˈɪntrəst] [ðæt] [dɪˈtɜːmɪnz] [ˈaʊə(r)] [ˈætɪtjuːd] .

It	is	only	lack	of	immediate	interest	that	determines	our	attitude	.
它	是	仅有的	缺少	的	即时	兴趣	那	决定	我们的	态度	.

只有缺乏即时兴趣才会决定我们的态度。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [mɔː(r)] [ˈaɪsəleɪtɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈhemɪsfɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Owing	to	our	more	isolated	position	on	the	Western	Hemisphere	and	to	the
欠款	到	我们的	更多的	孤立	位置	在	这	西	半球	和	到	这

[greɪt] [saɪz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrɪ] ,

great	size	of	our	country	,
伟大的	尺寸	的	我们的	国家	,

由于我们地处西半球较为孤立的位置，以及我国幅员辽阔，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒnflɪkts] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)] [ˈɪntrəsts] , [ˈriːəl] [ɔː(r)]

we	are	not	so	much	exposed	to	the	conflicts	between	our	interests	,	real	or
我们	是	不是	所以	很多	裸露	到	这	冲突	之间	我们的	兴趣	,	真实的	或者

[ɪˈmædʒɪnərɪ] ,

imaginary	,
假想	,

我们不太容易受到自身利益（无论是真实的还是想象的）之间冲突的影响。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

and	those	of	other	nations	.
和	那些	的	其他	国家	.

以及其他国家的同类产品。

[stɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [les] ['i:gə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tu:; tə][ɪn'stɪl][ðə; ði][aɪ'dɪə]

Still	we	are	no	less	eager	than	the	nations	of	Europe	to	instil	the	idea
仍然	我们	是	不	较少的	渴望的	比	这	国家	的	欧洲	到	灌输	这	主意

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] ['əʊvə(r)]['hju:mən] ['ɪntrəst] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz]

of	the	preponderance	of	national	interest	over	human	interest	into	the	minds
的	这	优势	的	国家的	兴趣	超过	人类	兴趣	进入	这	思想

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

of	the	young	.
的	这	年轻的	.

尽管如此，我们仍然不亚于欧洲各国，热衷于向年轻人灌输国家利益高于人类利益的观念。

[wi:; wi] , [tu:] , [ti:tʃ] ['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] [ə'gresɪv] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

We	,	too	,	teach	rather	the	lessons	of	aggressive	nationalism	than	those	of
我们	,	也	,	教	相当	这	课程	的	挑衅的	民族主义	比	那些	的

['næʃ(ə)nəl][aɪ'di:əlɪzəm] ,

national	idealism	,
国家的	唯心主义	,

我们教授的也更多的是侵略性民族主义的教训，而不是民族理想主义的教训。

[ɪk'spænʃ(ə)n]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]['ɪnə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɔ:laɪk] ,

expansion	rather	than	inner	development	,	the	admiration	of	warlike	,
扩张	相当	比	内	发展	,	这	钦佩	的	好战	,

扩张而非内在发展，对好战的崇敬，

[hə'rəʊɪk] [di:dz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

heroic	deeds	rather	than	of	the	object	for	which	they	were
英勇	契约	相当	比	的	这	目的	为了	哪个	他们	是

[pə'fɔ:md] .

performed	.
执行	.

英雄事迹本身，而非其所达成的目标。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['kɒnflɪkt] ,

Given	a	national	conflict	,
鉴于	一个	国家的	冲突	,

鉴于国内冲突，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'ri:zənɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] [wɪl] [sweɪ] ['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪŋ]

and	the	same	unreasoning	passions	will	sway	our	people	that	are	carrying
和	这	相同的	不讲道理	激情	将要	摇摆	我们的	人们	那	是	携带

['jʊərəp] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ru:ɪn] .

Europe	to	the	brink	of	ruin	.
欧洲	到	这	边缘	的	废墟	.

同样的非理性激情也将左右我们的人民，把欧洲推向毁灭的边缘。

[ðəʊz] [hu:] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪʃnz]

Those	who	look	forward	to	the	federation	of	nations
那些	WHO	看	向前	到	这	联邦	的	国家

那些期盼国家联邦的人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[mʌst; məst] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðeə(r)] [aɪˈdiəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ,

must	work	together	to	teach	their	ideals	to	the	young	,
必须	工作	一起	到	教	他们的	理想	到	这	年轻的	,

必须共同努力，将他们的理念传授给年轻人。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [nəʊ][ˈneɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [ɪts] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)]

to	teach	that	no	nation	has	the	right	to	impose	its	individuality	upon	another
到	教	那	不	国家	有	这	正确的	到	强加	它是	个性	之上	其他

[wʌn] ,

one	,
一	,

旨在教导人们任何国家都没有权利将自己的个性强加于另一个国家。

[ðæt] [nəʊ] [wɔː(r)] [ɪz] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈθret(ə)nd] [ɪnˈtegrəti]

that	no	war	is	justifiable	except	for	the	defence	of	the	threatened	integrity
那	不	战争	是	合理的	除了	为了	这	防御	的	这	威胁	正直

[ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [aɪˈdiəl] .

of	our	ideals	.
的	我们的	理想	.

只有为了捍卫我们理想受到威胁的完整性，任何战争都是不正当的。

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[sʌm; səm] [ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˈspelɪŋ] , [ˌhaɪfəˈneɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [hæv; həv] [biːn]

Some	inconsistencies	in	spelling	,	hyphenation	,	and	punctuation	have	been
一些	不一致之处	在	拼写	,	连字符	,	和	标点	有	到过

[rɪˈteɪnd] .

retained	.
保留	.

拼写、连字符和标点符号方面的一些不一致之处被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神